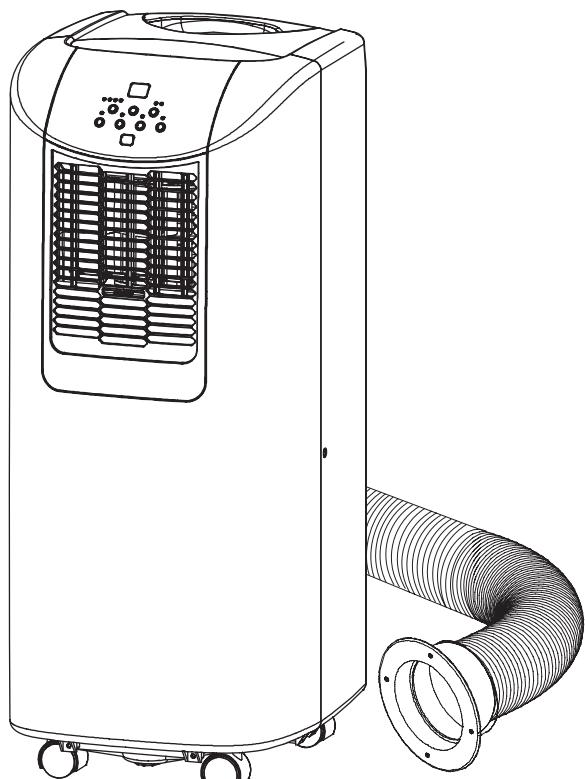




VERPLAATSBARE AIRCONDITIONER

Instructiehandleiding



Everglades	EV9051

★ Lees deze handleiding en bewaar deze voor naslag



SPECIFICATIES

modelnummer	EV9051
Koelcapaciteit	8000 BTU/hr 2.35 KW
Opgenomen Vermogen / Ampere voor koeling *	900W/4.0A(35°C, 40% RH) 930W/4.3A(32°C, 80% RH)
Lucht volume (max. Snelheid)	330m³/h
Ontvochtigings capaciteit	18.2L/day
Stroomtoevoer	220~240V/50Hz
Compressor	roterende
Koelmiddel	R410A/350g (0.81t CO₂ äq.)
broeikasgasbalans (GWP kg CO ₂ äq)	2088
Ventilatorsnelheid	2
Timer	1~ 12 hours
Bedrijfstemperatuur	18 ~ 32°C
Uitlaatpijp	Ø 127x1500mm
Netto Gewicht	22kg
Afmetingen	305 x 383 x 752 mm (WxDxH)

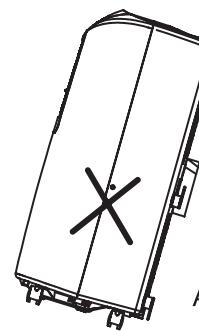
OPMERKING:

1. Meettoestand voor het bovenstaande is volgens EN 14511: DB=35°C, WB=24°C
 * DB = temperatuur van droge bol = kamertemperatuur, WB = temperatuur van natte bol = relatieve vochtigheid.
2. Testomstandigheden voor gegevens op ons typeplaatje zijn volgens veiligheidsrichtlijn: EN 60335-2-40
3. Stroom & zekering: F2L250V of T2L250V

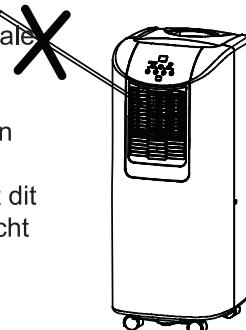
VOOR GEBRUIK

ALGEMENE VEILIGHEID

- Alleen gebruiken in rechtopstaande positie op een vlakke ondergrond en op minstens 36 cm afstand van objecten (afb. 1 en 4).
- Geen voorwerpen op het apparaat plaatsen of de luchtinlaat/-uitlaat blokkeren (afb. 2)
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis, indien zij onder het toezicht staan of gebruiksinstructies voor het veilig gebruik van dit toestel gekregen hebben en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met dit toestel spelen. Kinderen die niet onder toezicht staan, mogen dit apparaat niet reinigen of onderhouden.



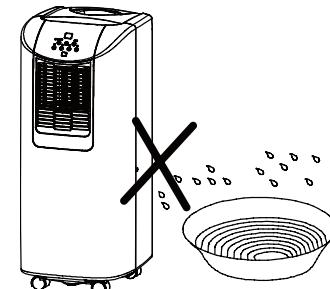
AFB. 1



AFB. 2

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

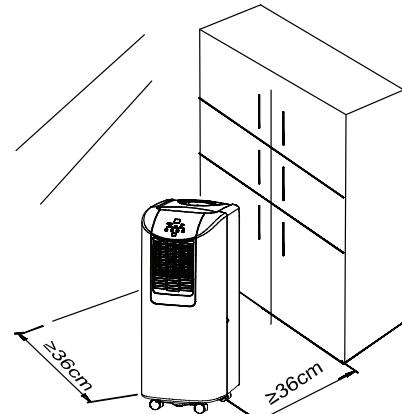
- Alleen voor toepassingen binnenshuis.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.
- Niet gebruiken in een vochtige of natte omgeving (afb. 3).
- Trek niet aan het elektriciteitssnoer om het apparaat te verplaatsen.
- Voorkom gevaarlijke situaties en laat een beschadigd snoer vervangen door een elektricien of een ander bevoegd persoon.



AFB. 3

VOOR MAXIMALE PRESTATIES

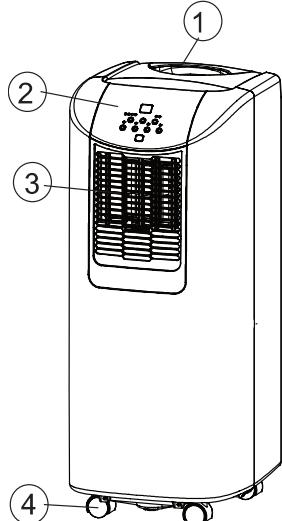
- Niet gebruiken in ruimtes groter dan 50 m^3 (circa 20 m^2)
- Sluit deuren en ramen
- Houd gordijnen of zonwering gesloten tijdens de uren waarop de zon het felst schijnt.
- Houd de filters schoon
- Verlaag de instellingen voor de temperatuur en de ventilatie wanneer in het vertrek de gewenste omstandigheden zijn bereikt



AFB. 4

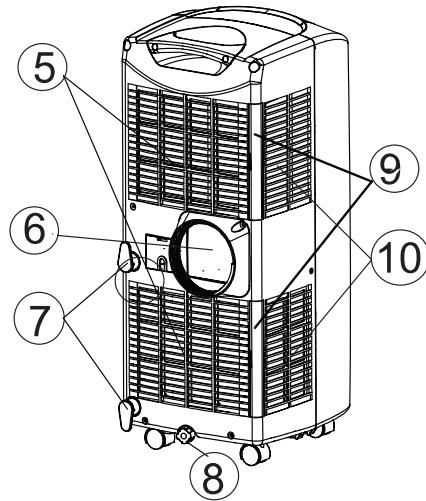
ONDERDELEN

Voor



AFB. 5

Achter



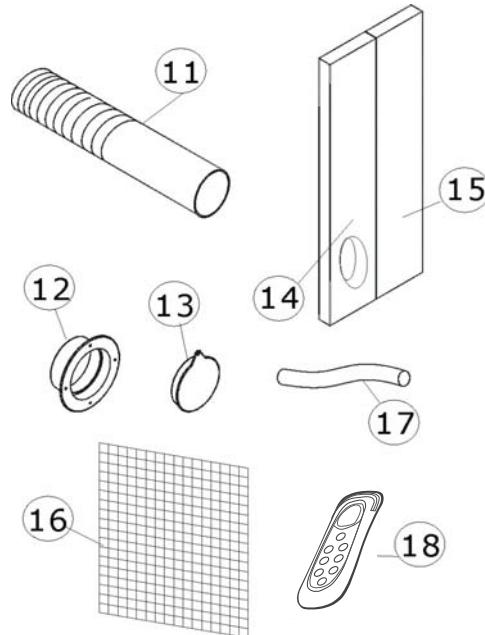
AFB. 6

- 1. Draaggreep
- 2. Bedieningspaneel
- 3. Luchttuitlaat
- 4. Zwenkwiel

- 5. Luchtinlaat
- 6. Luchttuitlaat
- 7. Kabelopslag
- 8. Waterstop/afvoerpunt
- 9. Luchtfilter
- 10. Luchtinlaat

Accessoires

- 11. Luchtafvoerslang
- 12. Verbindingsstuk uitgang – om over de slang en in het stuk schuim (of opening in muur/raam) te plaatsen.
- 13. Rond afdichtkapje voor het sluiten van de opening in de muur/het raam.
- 14. Stuk schuimrubber voor het opvullen van de raamopening. Het gat in het schuimrubber dient voor de verbinding met de luchtafvoerslang.
- 15. Stuk schuimrubber voor het opvullen van de raamopening.
- 16. Actief koolstoffilter
- 17. Afvoerslang voor de ononderbroken afvoer van water.
- 18. Afstandsbediening



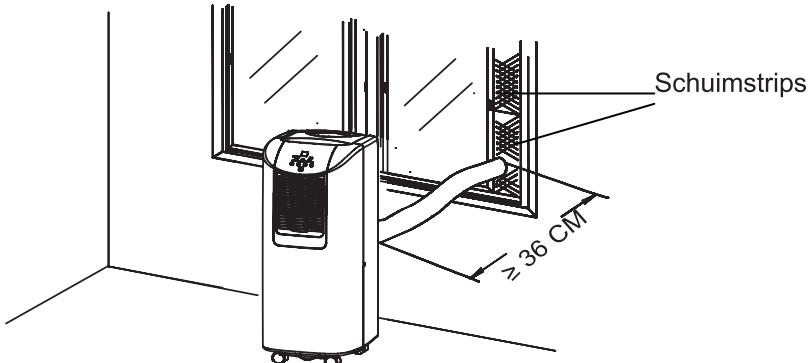
AFB. 7

INSTALLATIE

Installatie luchtafvoerslang

Het apparaat is een verrijdbare airconditioner die van kamer naar kamer kan worden verplaatst.

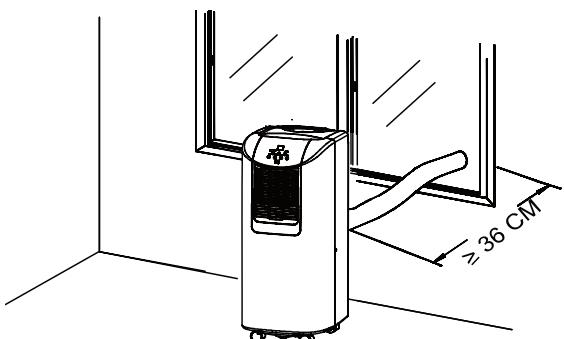
1. De schuimstrips gebruiken



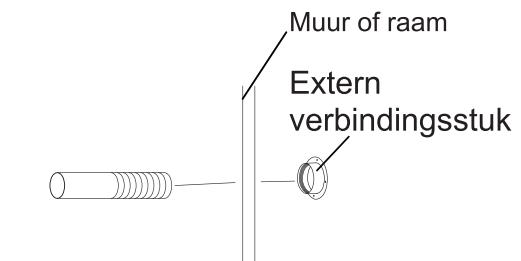
AFB. 8

- Plaats schuimstrips op de raamopening en snij zo nodig op maat.
- Steek de luchtafvoerslang door het gat in het schuimrubber en plaats het schuimrubber in het geopende raam, zoals afgebeeld. Sluit het raam zo ver mogelijk, zodat het schuimrubber goed op zijn plaats wordt gehouden. Deze techniek kan ook worden gebruikt voor schuiframen. Let op: zorg ervoor dat de inbraakbeveiliging intact blijft.

2. Het verbindingsstuk gebruiken



AFB. 9

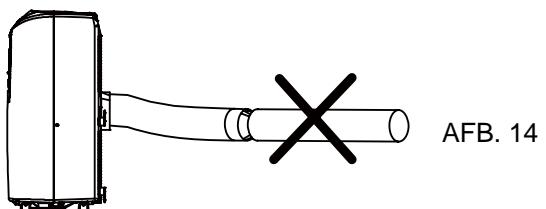
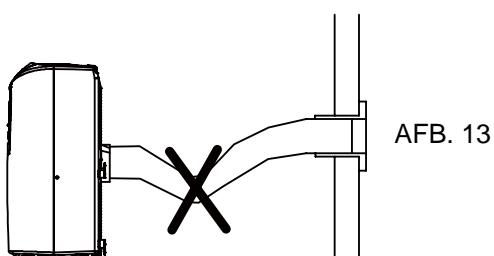
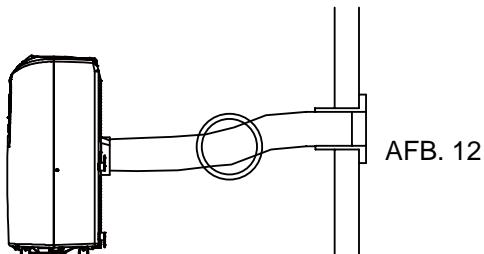
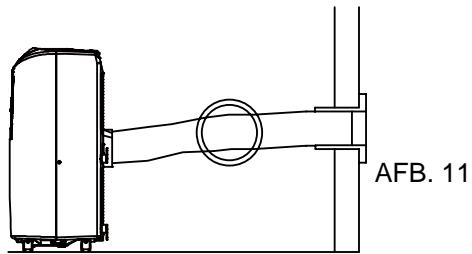


AFB. 10

- Maak een opening met een doorsnede van 137 mm in de muur of het raam.
- Steek de luchtafvoerslang door het raam of de muur en bevestig het draadverbindingsstuk vanaf de buitenkant, zoals afgebeeld.
- Sluit de opening met het bijgeleverde afdichtkapje wanneer deze niet wordt gebruikt.

Bevestiging van de luchtafvoerslang

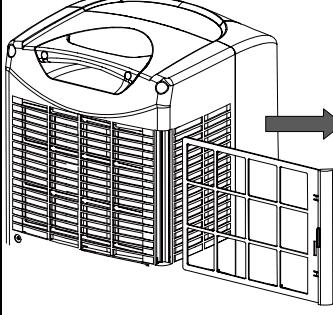
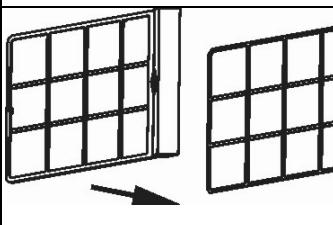
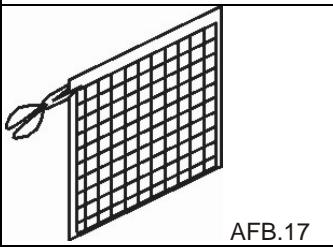
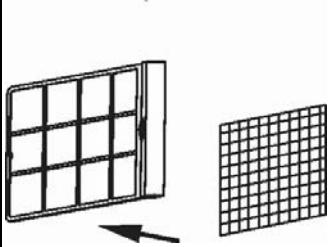
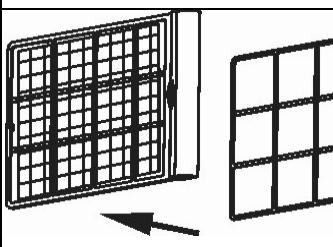
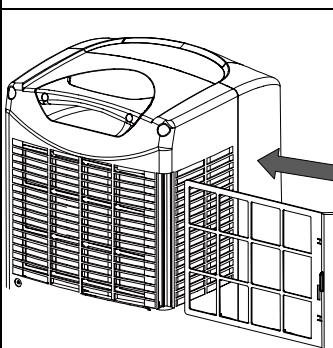
- Gebruik alleen de bijgeleverde luchtafvoerslang en klem deze vast aan de achterzijde van de airconditioner.
- Let erop dat er geen kronkels of knikken in de slang ontstaan. Hierdoor kan de afgevoerde vochtige lucht ophopen waardoor het apparaat oververhit raakt en uitschakelt. Op afbeeldingen 11 en 12 ziet u de juiste positie.
- De slang kan van 300 mm tot 1500 mm worden uitgerekt. De kortst mogelijke lengte geeft echter de beste prestaties.



WAARSCHUWING!

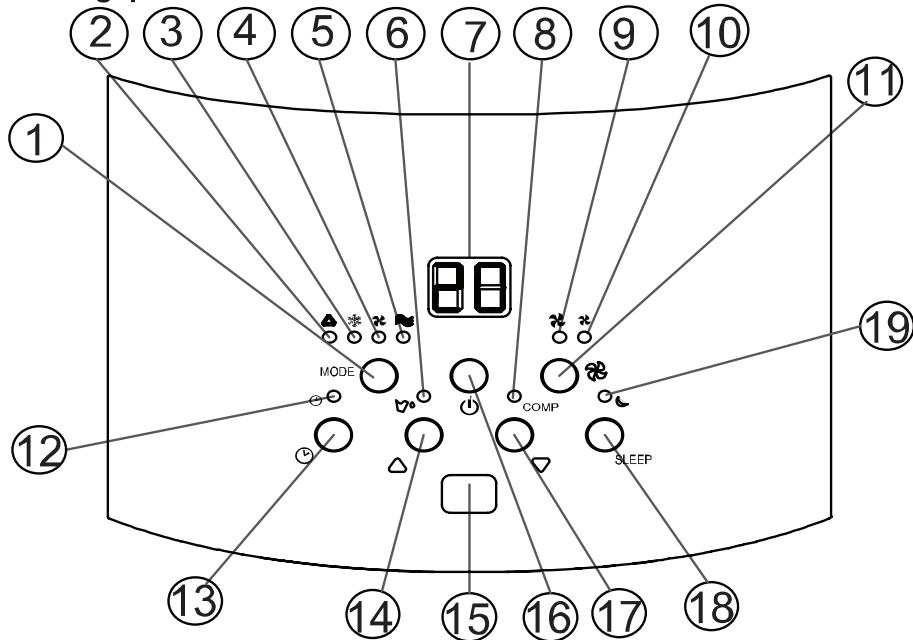
De lengte van de luchtafvoerslang is berekend overeenkomstig de specificaties van dit product. Verleng of vervang de slang niet met een eigen slang. Hierdoor kunnen storingen in het apparaat ontstaan.

Installatie van het koolstoffilter

	1. Verwijder het filterframe uit het apparaat.
	2. Haal de filterhouder uit het filterframe.
	3. Pak het actieve koolstoffilter uit de plastic zak.
	4. Plaats het actieve-koolstoffilter in het filterframe.
	5. Bevestig de filterhouder op het filterframe (het actieve-koolstoffilter moet stevig vastzitten tussen het filterframe en de filterhouder).
	6. Plaats de filterset (filterframe + actieve-koolstoffilter + filterhouder) op de achterzijde van het apparaat.

BEDIENING

Bedieningspaneel



AFB. 21

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. MODE-knop (modusfunctie) | 11. Snelheidknop (ventilatie) |
| 2. Indicator Automatische modus | 12. Tijdindicator |
| 3. Koelindicator | 13. Tijdknop |
| 4. Ventilatie-indicator | 14. Knop Temperatuur omhoog |
| 5. Indicator Verwarmingsmodus (optionele functie) | 15. Ontvanger voor afstandsbediening |
| 6. "Water vol" indicator | 16. AAN/UIT-schakelaar (voeding) |
| 7. Digitaal display | 17. Knop voor temperatuur omlaag |
| 8. Compressorindicator | 18. Slaapknop |
| 9. Indicator hoog ventileren | 19. Indicator slaapstand |
| 10. Indicator laag ventileren | |

Aan-/Uit zetten

1. Druk op de knop ON/OFF en het apparaat zal automatisch starten. Als de omgevingstemperatuur:
 - hoger is dan 23 °C, werkt het apparaat in de koelmodus.
 - hoger is dan 20 °C, maar lager dan of gelijk aan 23 °C, werkt het apparaat in de ventilatiemodus.
2. Het corresponderende indicatielampje gaat bij het inschakelen van de functie meteen branden. *OPMERKING Op het display wordt de omgevingstemperatuur weergegeven binnen een bereik van 0 °C tot 50 °C.
3. Druk opnieuw op de knop AAN/UIT om het apparaat uit te schakelen.

Instelfunctie

Druk op de knop MODE om de gewenste functie te selecteren: automatisch, koelen of ventilieren.

Het indicatielampje van de geselecteerde functie gaat branden.

Temperatuur instellen

1. Druk op de knop 'temperatuur omhoog' of 'temperatuur omlaag' om de gewenste temperatuur in te stellen.
2. Op het digitale display wordt de ingestelde temperatuur weergegeven wanneer u op de knop 'Temperatuur omhoog' of 'Temperatuur omlaag' drukt. Anders toont het altijd de omgevingstemperatuur.
3. De vooraf ingestelde temperatuur van dit apparaat is 24 °C

Ventilatiesnelheid instellen

1. Druk op de snelheidknop om de gewenste ventilatiesnelheid te kiezen: hoog of laag. Het indicatielampje voor hoge of lage ventilatie gaat ook meteen branden.
2. Als de automatische modus is geactiveerd, wordt de ventilatorsnelheid automatisch gekozen aan de hand van de omgevingstemperatuur (de betreffende indicatielampjes gaan branden). In dit geval werkt de snelheidsschakelaar niet.

Tijdklok instellen

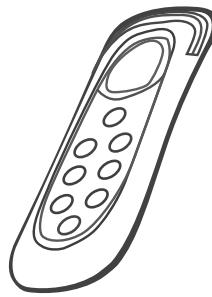
1. Druk op de Tijdknop om de gewenste werkingstijd in te stellen (1 tot 12 uur, het indicatielampje voor de tijdklok gaat branden). Wanneer de ingestelde tijd is bereikt, zal het apparaat automatisch uitschakelen. Het display geeft de ingestelde tijd weer als u op de Tijdknop drukt. Als u de Tijdknop niet indrukt, werkt het apparaat continu.
2. Als u op de Tijdknop drukt zonder de andere functies in te schakelen, kunt u het aantal uren instellen dat het apparaat moet werken. Als u de tijdklok bijvoorbeeld op '2' instelt, schakelt het apparaat na twee uur automatisch in.

Slaapfunctie

1. Als u in de koelmodus op de Slaapknop drukt, wordt tijdens het eerste uur de ingestelde temperatuur met 1 °C verhoogd, tijdens het tweede uur met nog eens 1 °C en vervolgens wordt deze temperatuur gehandhaafd.
2. Als u in de verwarmingsmodus op de Slaapknop drukt, wordt tijdens het eerste uur de ingestelde temperatuur met 1 °C verlaagd, tijdens het tweede uur met nog eens 1 °C en vervolgens wordt deze temperatuur gehandhaafd.
3. In de slaapmodus werkt de ventilatie op **lage snelheid**. Druk nogmaals op de Slaapknop. De ingestelde temperatuur en de ventilatiesnelheid worden teruggezet op de vooraf geselecteerde waarden.
4. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld nadat de Slaapfunctie gedurende 12 uur ingeschakeld is geweest.
5. **De slaapfunctie werkt niet wanneer het apparaat werkt in de modus AUTO (automatisch) of FAN (ventilatie).**

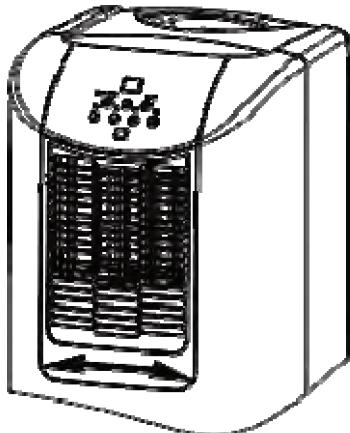
Alle bovenstaande functies kunnen ook worden uitgevoerd met de meegeleverde afstandsbediening.

Voor deze afstandsbediening hebt u 2 AAA-batterijen



AFB. 22

De richting van de luchtstroom regelen



AFB. 23

Draai het rolwietje op het uitblaasrooster naar links of rechts om de richting van de luchtstroom te regelen. Om de horizontale jaloezieën aan te passen dient u ze met de hand naar boven of beneden te draaien om de richting van de luchtstroom in te stellen.

OPMERKING!

1. Om de levensduur van de compressor te verlengen, mag u het apparaat na het uitschakelen pas na (minstens) drie minuten weer inschakelen.
2. Het koelsysteem schakelt uit wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur. De ventilator blijft echter werken op het ingestelde niveau. Wanneer de omgevingstemperatuur boven het ingestelde niveau uitkomt, zal de koelfunctie weer gaan werken.
3. Dit apparaat is voorzien van een ontlooifunctie. Als u de verwarmingsfunctie gebruikt bij lage temperaturen, stopt de verwarming soms om het gevormde ijs te ontlooien. Wanneer dit voorkomt, wacht dan totdat de verwarming weer inschakelt.

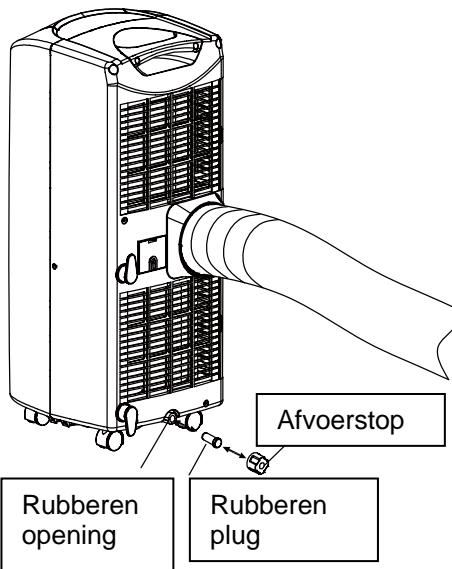
AFVOER

Tijdens het koelen wordt er water onttrokken aan de lucht en in het apparaat geleid.

Als het reservoir vol is, zal zowel de compressor als de motor stoppen en maakt het apparaat een zoemend geluid (druk op een willekeurige knop om dit geluid te stoppen). Het indicatielampje "Waterreservoir vol" gaat knipperen.

Om de koelfunctie weer in te schakelen moet u het water op een van de volgende manieren verwijderen:

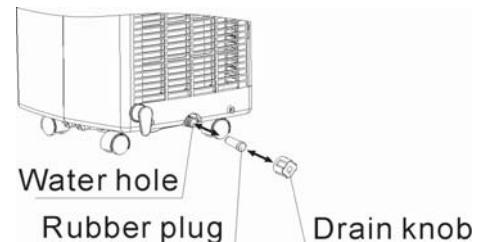
1. Schakel de airconditioner uit en niet verplaatsen wanneer deze vol is.
2. Plaats een opvangbak (bijv. een waterbak) onder het afvoergat.
3. Verwijder de afsluitdop en de rubberen stop uit de afvoeropening en laat het water uit het apparaat lopen.
4. Als de afvoerbak bijna vol is, duw de rubberen plug terug in het afvoergat en leeg de waterbak.
5. Herhaal dit totdat het apparaat leeg is.
6. Duw de rubberen plug stevig terug en maak de afvoerknop goed vast.
7. Schakel het apparaat in. Het indicatielampje 'FULL WATER' of COMP knippert nu niet meer.



AFB. 24

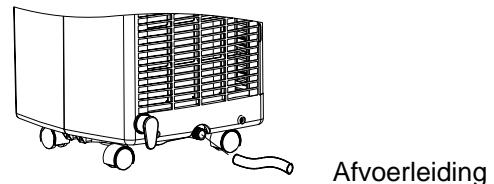
Als u het apparaat wilt gebruiken zonder het waterreservoir steeds te moeten legen, voert u de volgende stappen uit:

- Verwijder de afvoerknop en rubberen plug en bewaar voor toekomstig gebruik.
- Sluit de bijgeleverde afvoerslang aan op de afvoeropening, zoals afgebeeld. Sluit het andere uiteinde aan op een waterafvoer.



AFB. 25

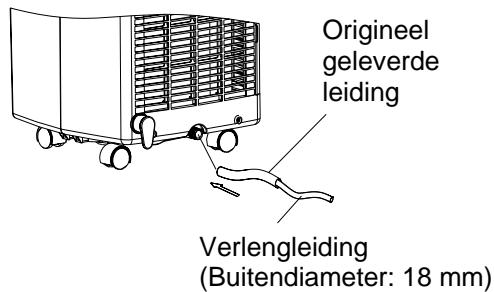
- De afvoerslang kan worden verlengd door een verlengslang aan te sluiten met een geschikte connector.



AFB. 26

Let op

1. De afvoer moet zich op of onder het niveau van de uitgang bevinden.
2. De indicator 'full water' werkt niet in deze afvoermodus.
3. Als u de waterslang wilt verlengen, kunt u deze aansluiten op een andere slang (buitendiameter: mm 18mm)



AFB. 27

Onderhoud

Haal altijd de stekker van de airconditioner uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

Om de efficiëntie van de airconditioner te optimaliseren, reinigt u het apparaat regelmatig.

De behuizing reinigen

Gebruik een zachte, vochtige doek om de behuizing te reinigen.

Gebruik nooit agressieve chemische stoffen, benzine, reinigingsmiddelen, chemisch behandelde doekjes of andere reinigingsoplossingen. Deze kunnen schadelijk zijn voor de behuizing.

Het filter reinigen

Reinig het filter met een stofzuiger of tik zachtjes tegen het filter om losse stofdeeltjes en vuil uit de filters te verwijderen. Spoel het filter vervolgens schoon onder stromend water (niet warmer dan 40 °C).

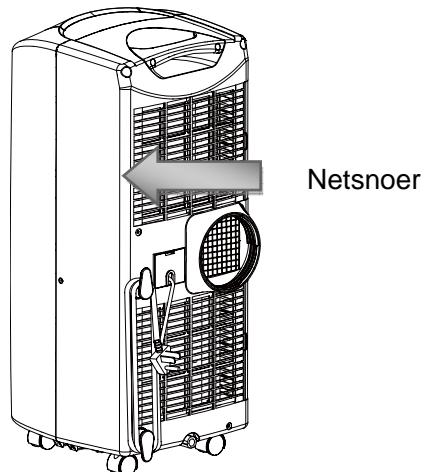
Plaats het filter pas terug wanneer het volledig droog is.

Let op! schakel het apparaat nooit in terwijl de filters niet geplaatst zijn.

Langdurige opslag

- Tap al het water in het apparaat af en activeer alleen de ventilatiemodus. Laat het apparaat enkele uren alleen ventileren zodat de binnenzijde volledig droogt.
- Reinig of vervang het filter.
- Ontkoppel en bewaar het netsnoer zoals getoond.
- Plaats het tijdens opslag in de oorspronkelijke verpakking of afdekking.

AFB. 28



PROBLEEMOPLOSSING

- | | |
|-----------------------------------|---|
| De airconditioner werkt niet | <ul style="list-style-type: none">• Is de stekker aangesloten?• Is er een stroomstoring?• Knippert de indicator comp / 'full water'?• Is de kamertemperatuur lager dan de ingestelde temperatuur? |
| Het apparaat lijkt weinig te doen | <ul style="list-style-type: none">• Staat het apparaat in direct zonlicht? (Sluit het gordijn.)• Zijn er te veel ramen of deuren open?• Zijn er te veel mensen in de kamer?• Is er iets in de kamer wat veel warmte afgeeft? |
| Het apparaat lijkt niets te doen | <ul style="list-style-type: none">• Is het filter vuil?• Is de luchtinvoer of -uitvoer verstopt?• Is de kamertemperatuur lager dan de ingestelde temperatuur? |
| Te luidruchtig | <ul style="list-style-type: none">• Staat het apparaat niet vlak, waardoor er trillingen ontstaan?• Is de vloer onder het apparaat niet vlak? |
| De compressor werkt niet. | <ul style="list-style-type: none">• Als dit het geval is, is de oververhittingsbescherming van de compressor mogelijk ingeschakeld. Wacht totdat de temperatuur is gedaald. |

Probeer het apparaat nooit zelf te repareren of uit elkaar te halen

GARANTIE BEPALINGEN

Het apparaat nooit op zijn kant leggen of vervoeren.

Wacht minstens 2 uur na vervoer met installeren en aanzetten van de machine zodat het gas/vloeistof in het systeem terugloopt in de compressor (dit is zeer belangrijk voor het behoud van uw airco)

U heeft 2 jaar fabrieksgarantie na aankoopdatum, deze is alleen geldig in combinatie met een geldige aankoopnota, zonder aankoopnota geen garantie.

Schade aan het apparaat dient binnen 48 uur gemeld te worden aan de winkelier, apparaten met technische problemen, ontstaan door schade, vallen niet onder garantie.

Breuk van filter of aan andere kunststof delen door ondeskundig gebruik vallen niet onder garantie.

Elektrisch en of koel technische werkzaamheden dienen alleen door een erkend installateur te worden uitgevoerd.

Het apparaat is geschikt voor de aangegeven ruimte ,op basis van een goed geïsoleerd vertrek. Indien het apparaat niet naar behoren werkt raadpleeg de gebruiksaanwijzing en het onderstaande:

- Controleer of de “**Auto**” uitgeschakeld is en de juiste temperatuur ingesteld is.
- Controleer of er spanning op het stopcontact staat.
- Controleer of de filters schoon zijn, deze dient u regelmatig schoon te maken.
- Controleer of eventuele ventilatie kleppen aan de voorzijde openstaan.
- Controleer bij gebruik van de airco of de ramen en deuren gesloten zijn voor een optimale koeling.

Indien de kamertemperatuur onder de 18°C is zal de airco niet aanslaan.

Controleer dit alles ook met de andere voorwaarden in uw gebruiksaanwijzing alvorens u de servicedienst belt.

In geval van storing meldt u de volgende gegevens: aankoopdatum en serienummer van het apparaat.

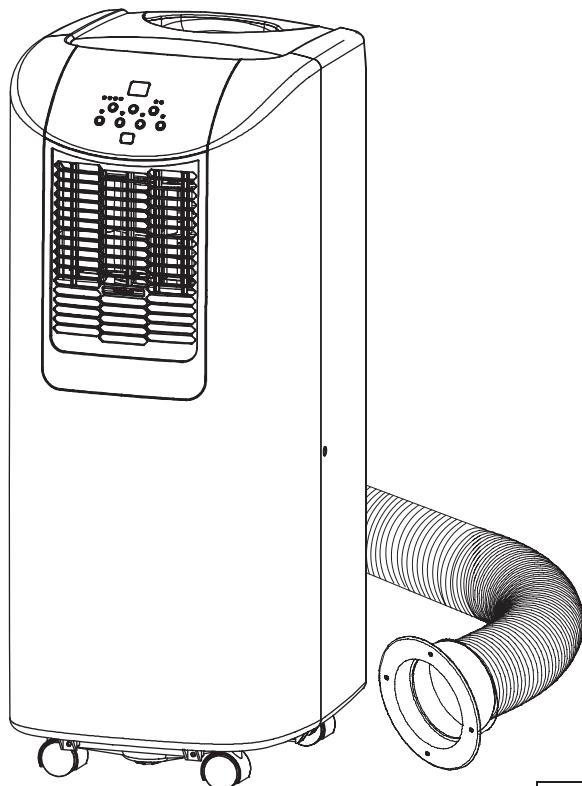
NL : bij uw leverancier
Of storingsdienst op werkdagen: 0900-0400026

BE : bij uw leverancier



PORTRABLE AIR CONDITIONER

Instruction Manual



Everglades	EV9051

★ Please read and retain this manual for future reference



SPECIFICATION

Model no.	EV9051
Cooling capacity	8000 BTU/hr 2.35 KW
Power/Ampere consumption	900W/4.0A(35°C, 40% RH) 930W/4.3A(32°C, 80% RH)
Air volume (max. speed)	330m³/h
Humidity removal capacity	18.2L/day
Power supply	220~240V/50Hz
Compressor	rotary
Refrigerant	R410A/350g (0.81t CO2 äq.)
Greenhouse Warming Potential (GWP kg CO2 äq)	2088
Fan speed	2
Timer	1~ 12 hours
Working temperature	18 ~ 32°C
Exhaust pipe	Ø 127x1500mm
Net Weight	22kg
Dimension	305 x 383 x 752 mm (WxDxH)

REMARK:

1. Measuring condition for above is as per EN 14511 : DB=35°C , WB=24°C
 * DB = temperature of dry bulb = room temperature, WB = temperature of wet bulb = relative humidity.
2. Test condition for data in our rating label is as per safety regulation: EN 60335-2-40
3. Current & Fuse : F2L250V or T2L250V

BEFORE USE

GENERAL SAFETY

- Only use in the upright position on a flat level surface and at least 36 cm from any objects (fig 1 & 4).
- Do not place objects on the unit or block the air inlet / outlet (fig. 2).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

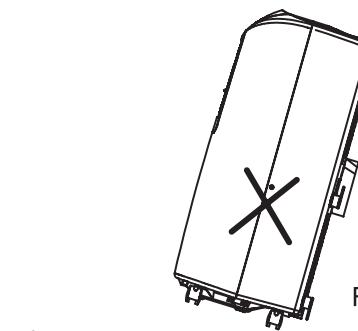


FIG. 1

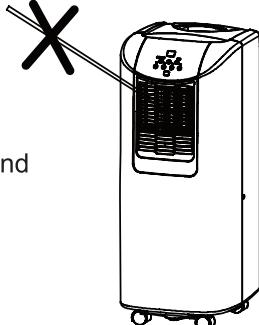


FIG.2

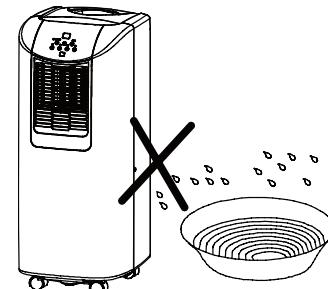


FIG.3

ELECTRICAL SAFETY

- For indoor use only.
- Switch off and unplug when not in use.
- Do not use in humid or wet environments (fig 3)
- Do not pull the UNIT by the cord.
- IF THE SUPPLY CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY AN ELECTRICIAN OR SIMILARLY QUALIFIED PERSON, TO AVOID HAZARD.

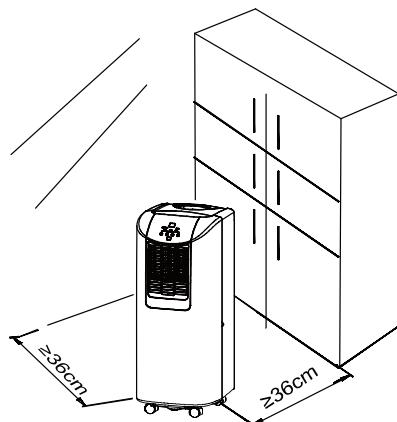


FIG.4

PARTS

Front

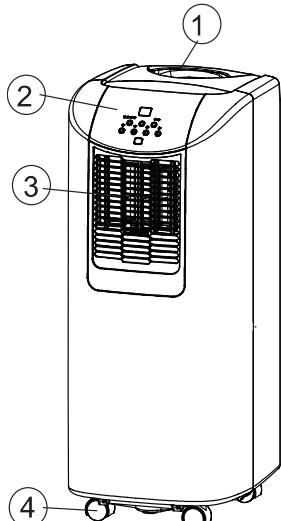


FIG.5

Back

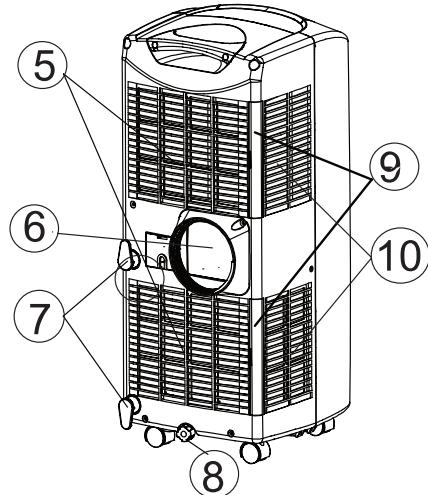


FIG.6

- | | |
|--|--|
| 1. Carrying handle
2. Control panel
3. Air outlet
4. Caster | 5. Air inlet
6. Exhaust air outlet
7. Cord hanger
8. Water stopper/drainage point
9. Air filter
10. Air inlet |
|--|--|

Accessories

- 11. Exhaust hose
- 12. Outward adapter - for insertion over hose and into foam strip (or into hole in the wall/window).
- 13. Round cap for filling the hole in wall/window.
- 14. Foam strip - for filling the open window space and with hole for connection to exhaust hose.
- 15. Foam strip - for filling the open window space
- 16. Active carbon filter
- 17. Drain tube for continuous drainage
- 18. Remote control

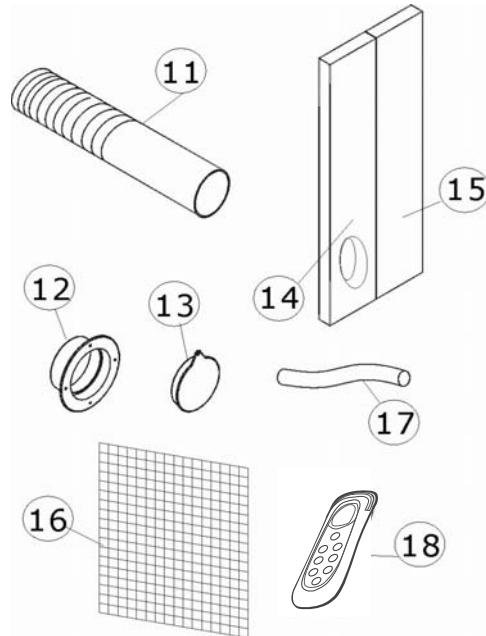


FIG.7

INSTALLATION

Installation of the exhaust pipe

The unit is a portable air conditioner that may be moved from room to room.

1. Using the foam strips

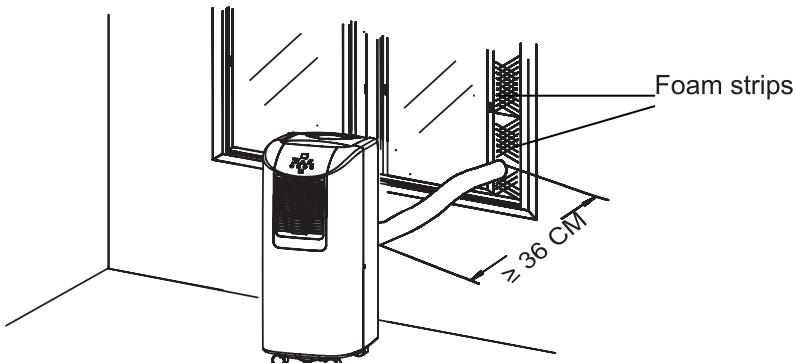


FIG.8

- Offer foam strips to the window gap and cut to size if necessary.
- Feed exhaust hose through the foam strip and insert strip into window gaps as shown and slide window across so that foam is held securely. This technique may also be used for sash windows. Note: Take care to maintain protection against intruders

2. Using the adaptor

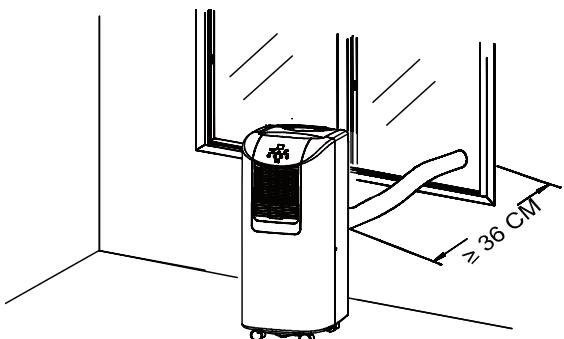


FIG.9

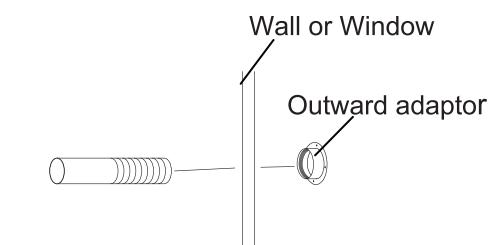


FIG.10

- Cut a 137mm diameter hole in the wall or window.
- Feed exhaust hose through the window or wall and attach the threaded adaptor from the outside as shown.
- When not in use, plug the hole with the cover provided.

Mounting of the exhaust pipe

- Use only the hose provided and clip exhaust hose to the back of the air conditioner
- Avoid kinks and bends in the exhaust hose as this will cause expelled moist air to build up causing the unit to overheat and shut down. Fig 11 & 12 show correct position
- The hose may be extended from 300mm to 1500mm but for maximum efficiency use the shortest length possible.

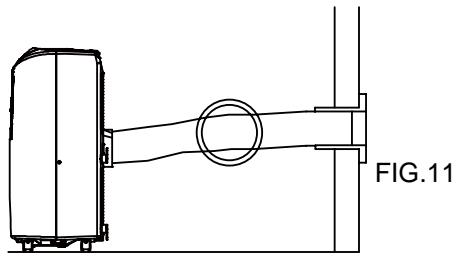


FIG.11

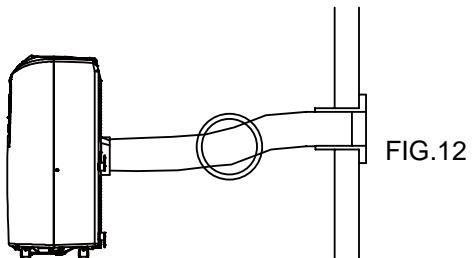


FIG.12

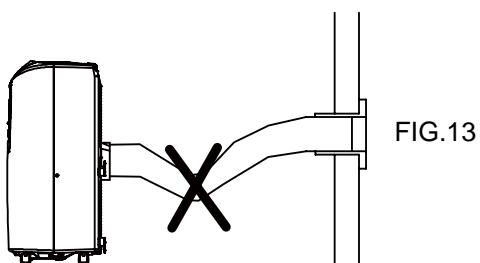


FIG.13

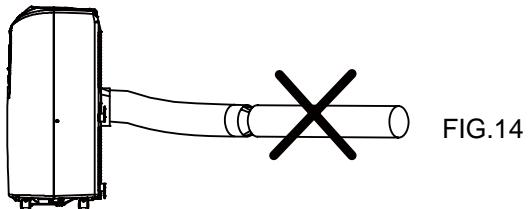
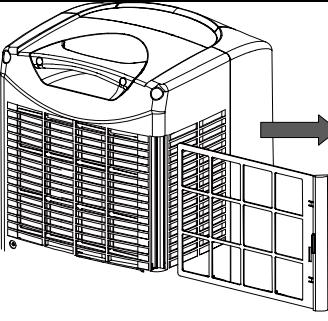
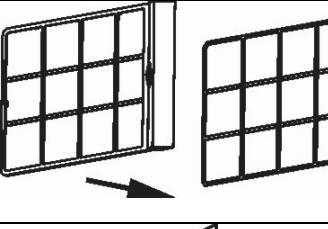
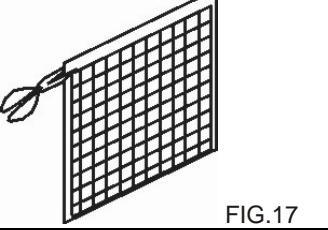
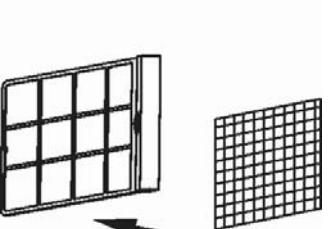
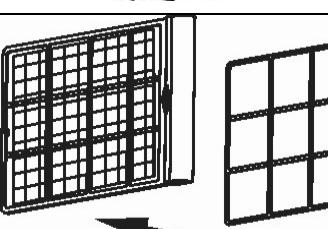
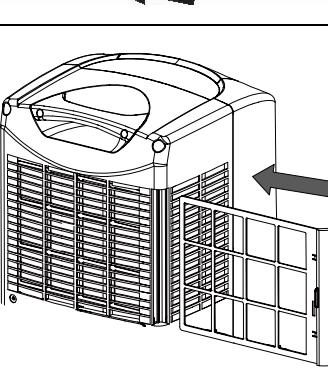


FIG.14

WARNING!

The length of the exhaust pipe is specially designed according to the specification of this product. Do not replace or prolong it with your own private hose as this could cause the unit to mal-function.

Installation of the carbon filter

	1. Remove the filter frame from the unit.
	2. Remove the filter fixer from the filter frame.
	3. Remove the active carbon filter from its plastic bag.
	4. Attach the active carbon filter to the filter frame.
	5. Attach the filter fixer to the filter frame (the active carbon filter should be held between the filter frame and filter fixer firmly).
	6. Insert the filter set (filter frame + active carbon filter + filter fixer) into the back of the unit.

OPERATION

Control panel

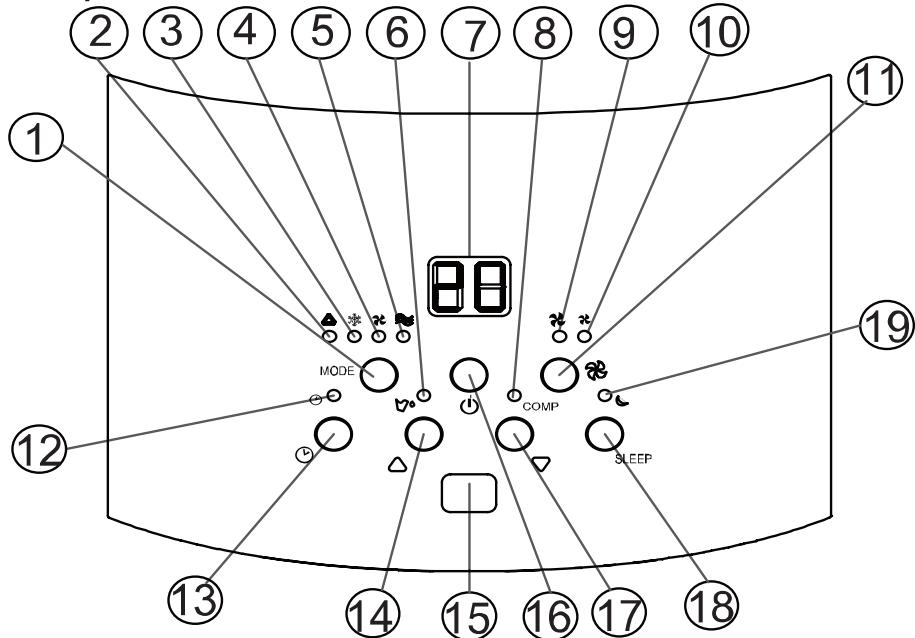


FIG.21

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Mode (function) option button | 11. Speed (ventilation)button |
| 2. Automatic mode indicator | 12. Timer operation indicator |
| 3. Cooling mode indicator | 13. Timer button |
| 4. Fan (ventilation) mode indicator | 14. "Temperature up' button |
| 5. Heating mode indicator (optional function) | 15. Remote control receiver |
| 6. "Full Water" indicator | 16. ON/OFF (power) button |
| 7. Display window | 17. 'Temperature down ' button |
| 8. Compressor operation indicator | 18. Sleep button |
| 9. High ventilation indicator | 19. Sleep operation indicator |
| 10. Low ventilation indicator | |

Turning ON/OFF

1. Press ON/OFF button, the unit will start automatically. If the ambient temperature is
 - higher than 23°C, the unit will work in cooling model.
 - below or equal to 23°C, the unit will work in ventilation model.
2. Indicators of the functions in progress come on at the same time. *NOTE! The display window shows the ambient room temperature from 0°C to 50°C.
3. To turn the unit off, press ON/OFF button again.

Setting mode/function

Press MODE button to select required working mode: automatic, cooling or fan.

The indicator of your selected mode comes on.

Setting temperature

1. Press 'Temperature up' or 'Temperature down' button to regulate the temperature you desired.
2. The display window will show the temperature you set as you press 'Temperature up' or 'Temperature down' button. Otherwise, it will always show the ambient temperature.
3. The pre-setting temperature of this machine is 24°C

Setting ventilation speed

1. Press SPEED button to choose the ventilation speed you need, high or low. The indicator of high or low ventilation will light on at the same time.
2. If the unit is in AUTO mode, it will choose the ventilation speed automatically according to the ambient temperature (the related indicators will light on), at this time, the speed switch is invalid.

Setting timer

1. Press TIMER button to set the operating hours you desired (1 to 12 hours, the timer indicator will light on). When the set time has been reached, the machine will turn off automatically. The display window will show the hour(s) you set as you press TIMER button. If the timer button is not pressed, the unit will work continuously.
2. By pressing the timer but without turning on the other functions, you can PRE-SET the time for the machine to work. For example, if you press the timer to '2', the unit will work automatically after 2 hours.

Sleep function

1. In cooling mode, by pressing the SLEEP button, the set temperature will increase 1°C at the 1st hour, another 1 °C at the second hour, then keeps at that temperature.
2. In heat mode, by pressing the SLEEP button, the set temperature will descend 1°C at the 1st hour, another 1 °C at the second hour, then keeps at that temperature.
3. In sleep mode, the ventilation will keep at **low speed**. Re-press the SLEEP button, the setting temperature and ventilation speed will return to the pre-selected one.
4. The unit will shut down automatically after the SLEEP function running for 12 hours.
5. ***Please note, the sleep function is not available while the machine is working in AUTO or FAN (ventilation) mode.***

All the above functions can also be performed with the supplied remote control.

This remote control requires 2 pcs AAA batteries to operate

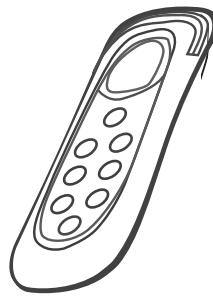


FIG. 22

Regulating air flow direction

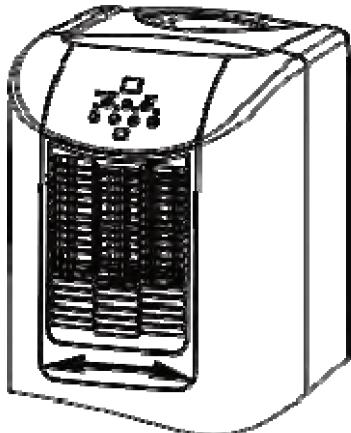


FIG.23

Turn the vertical louvers left & right by moving the roller on the air vent. For horizontal louvers, adjust them up & down by hands directly to control the air flow direction.

NOTICE !

1. To prolong the compressor's life, after switch-off of the unit, please wait for 3 minutes (at least) before re-switch.
2. The cooling system will switch off if the ambient temperature is lower than the set one. The ventilation, however, keeps working on the set level. If the ambient temperature rises above the selected level, the cooling will return to work.
3. This machine is equipped with ANTI-FROST function. While using the heating function during low temperature, sometimes the heating will stop for a while in order to melt the frost. As this occurs, just wait for the heating returns to work.

DRAINAGE

During the process of cooling, some water will be extracted from the air into the unit. If the reservoir is full, both of the compressor and motor will stop and the units would buzz (you can press any button to stop the buzz). The Full Water indicator will flash to show you.

To make the cooling work again, please empty the water by one of the following ways:

1. Turn off the air conditioner and avoid moving it when full.
2. Position a container (a water tray for example) underneath the drain hole.
3. Remove the drain knob & rubber plug from the drain hole and allow the water to drain out.
4. When the container is almost full, replace the rubber plug in the drain hole and empty the water tray.
5. Repeat until the unit is emptied.
6. Replace the rubber plug and tighten the drain knob firmly.
7. Switch on the unit - the full water or compressor operating indicator should not be flashing.

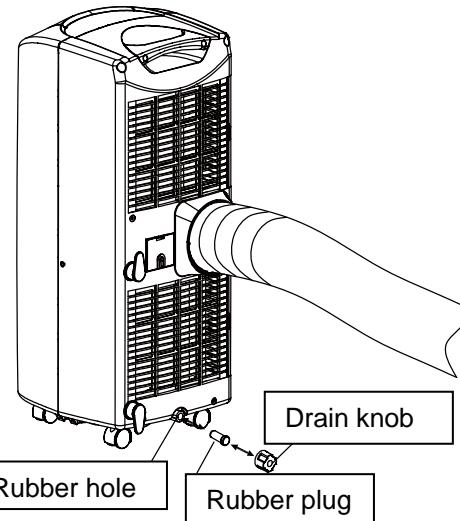


FIG.24

If you wish to operate the unit without the need to empty the water tank, please:

- Remove the drain knob and rubber plug and retain for future use.
- Connect the drain tube supplied to the water outlet as shown and locate the other end into a drain.

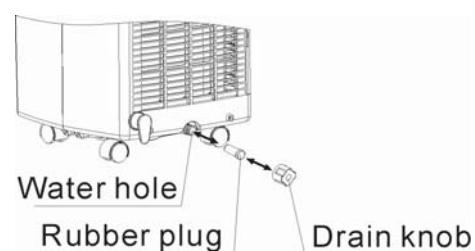
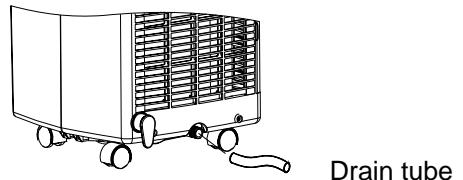


FIG.25

- The drain tube may be extended by adding an extension tube and using a suitable connector.



Drain tube

FIG.26

Please note

- The drain must be at or below the outlet level.
- Flashing 'full water' indicator will not function in this mode of drainage.
- If you want to extend the water tube, you can connect it with another tube (OD: 18mm)

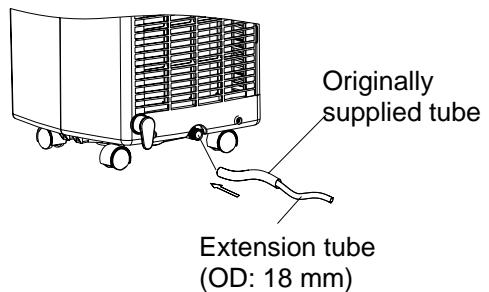


FIG.27

MAINTENANCE

**Always unplug the air conditioner from the mains before cleaning.
To maximize the efficiency of the air conditioner clean regularly.**

Cleaning the housing

Use a soft, damp cloth to wipe the body clean.

Never use aggressive chemicals, gasoline, detergents, chemically treated cloths, or other cleansing solutions. These all could possibly hurt the cabinet.

Cleaning the filter

Use a vacuum cleaner or tap the filter lightly to remove loose dust and dirt from the filters and then rinse thoroughly under running water (no hotter than 40°C).

Dry thoroughly before replacing.

Notice! Never operate the unit without the filters.

End of season storage

- Drain any water in the unit before completely operating the unit on ventilation only mode for a few hours, to thoroughly dry the inside.
- Clean or change the filter
- Unplug and store the power cord as shown
- Replace in the original carton or cover for storage.

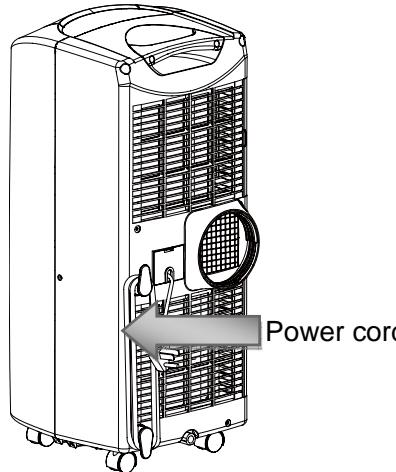


FIG.28

FAULT CHECK LIST

- | | |
|----------------------------------|--|
| The air conditioner does not run | <ul style="list-style-type: none">• Is the air conditioner plugged in?• Is there a power failure?• Is the comp / 'full water' indicator flashing?• Is the room temperature below the set temperature? |
| The machine seems to do little | <ul style="list-style-type: none">• Is there direct sunshine? (Please put down the curtain.)• Are too many windows or doors open?• Are there too many people in the room?• Is there something in the room producing lots of heat? |
| The machine seems to do nothing. | <ul style="list-style-type: none">• Is the filter dusty, contaminated?• Is the air intake or output blocked up?• Is the room temperature below your selected temperature? |
| Too noisy | <ul style="list-style-type: none">• Is the machine positioned unevenly so as to create vibration ?• Is the floor underneath the machine uneven? |
| The compressor doesn't run. | <ul style="list-style-type: none">• Is so, it is possible the overheat protection of the compressor is on. Just wait for the temperature to drop. |

★ Never try to repair or dismantle the unit yourself

WARRANTY

You have 2 years warranty on technical defects after purchase

Not included in warranty :

- * Other than normal domestic use (this appliance is for normal domestic use only).
- * Causes not being related directly to the appliance such as;
 - Damage occurring during transport or because of wrong usage such as dents, scratches, broken parts.
 - Installation errors (such as wrong voltage).
- * Malfunctioning because of improper usage, dust/fluff in and on the appliance, amongst others blocking of air circulation, as well as breaking of plastics, rubber, glass which other than by normal use has gone defect, such to be judged by the service man and or importer.

You have 2 year warranty on technical defects on the appliance after date of purchase, warranty is only valid if a valid notice of purchase/invoice can be shown.

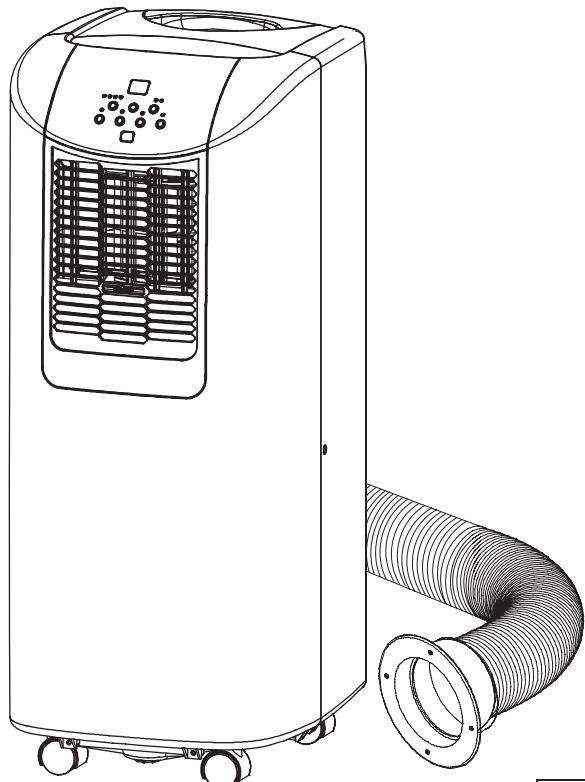
Warranty rights are not transferable.

If appliance is offered for servicing it needs to be clean, otherwise service can be refused.



CLIMATISEUR PORTABLE

Mode d'emploi



Everglades	EV9051

★ Veuillez lire ce manuel et le conserver pour information



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Numéro de modèle	EV9051
Capacité de refroidissement	8000 BTU/hr 2.35 KW
Consommation électrique / Ampère pour le refroidissement	900W/4.0A(35°C, 40% RH) 930W/4.3A(32°C, 80% RH)
Volume d'air (max. Vitesse)	330m³/h
Capacité d'extraction de l'humidité	18.2L/day
Alimentation électrique	220~240V/50Hz
compresseur	rotatif
Fluide réfrigérant	R410A/350g (0.81t CO2 äq.)
Potentiel de réchauffement des serres (GWP kg CO2 äq)	2088
Vitesse du ventilateur	2
Minuterie	1~ 12 heures
Température de travail	18 ~ 32°C
Le tuyau d'échappement	Ø 127x1500mm
Poids net	22kg
dimension	305 x 383 x 752 mm (WxDxH)

REMARQUE :

1. Les conditions de mesure pour les caractéristiques ci-dessous répondent à la norme EN 14511 : DB = 35°C , WB = 24°C
 *DB = température du réservoir sec = température de la pièce, WB = température du thermomètre mouillé = humidité relative.
2. Les conditions d'essai figurant sur l'étiquette des caractéristiques sont destinées à répondre aux instructions de sécurité de la norme : EN 60335-2-40
3. Courant et fusible : F2L250V ou T2L250V

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

- Utilisation uniquement en position debout sur une surface de niveau plate et à au moins 36 cm de tout objet (fig. 1 & 4).
- Ne placez pas d'objet sur l'appareil et ne bloquez pas l'arrivée ou la sortie d'air (fig. 2).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de déficience physique, sensorielle et mentale ou manquant d'expérience et de connaissance à conditions qu'elles soient sous surveillance ou aient reçu des instructions sécuritaires relatives à l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

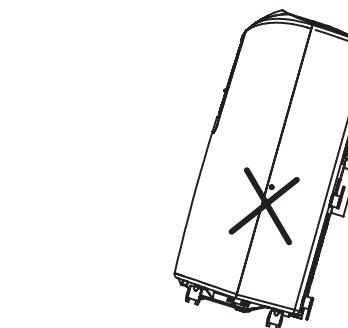


FIG. 1

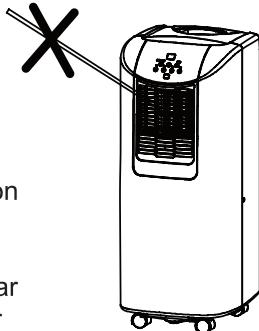


FIG. 2

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Uniquement pour une utilisation intérieure.
- Déconnectez et débranchez en cas de non-utilisation.
- Ne pas utiliser dans des environnements humides ou mouillés (fig. 3)
- Ne pas tirer l'appareil par le cordon.
- SI LE CORDON D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR UN ÉLECTRICIEN OU UNE PERSONNE DE QUALIFICATION SIMILAIRE AFIN D'ÉVITER TOUTE SITUATION À RISQUE.

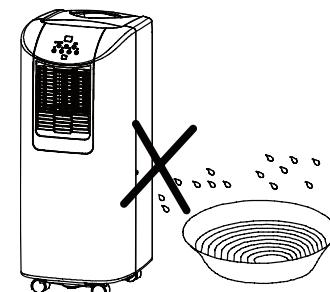


FIG. 3

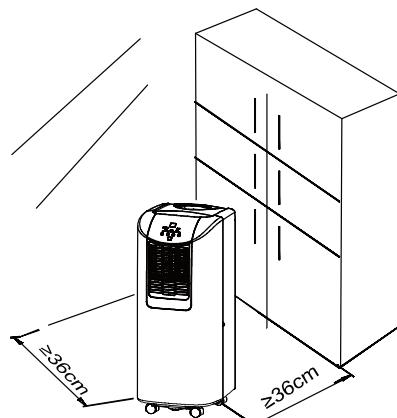


FIG. 4

POUR UNE EFFICACITÉ MAXIMALE

- Ne dépassez pas la taille maximale recommandée pour la pièce (50 m^3 , soit une surface au sol moyenne de 20 m^2)
- Fermez portes et fenêtres
- Gardez les rideaux ou les stores fermés durant la période la plus ensoleillée de la journée.
- Veillez à ce que les filtres restent propres
- Une fois que les conditions requises pour la pièce ont été atteintes, baissez la température et réduisez les paramètres de ventilation

PIÈCES DE L'APPAREIL

Avant

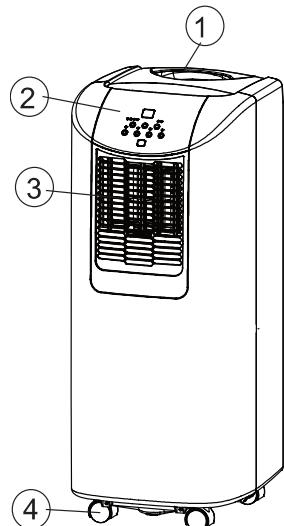


FIG. 5

1. Poignée
2. Panneau de commande
3. Sortie d'air
4. Roulettes

Arrière

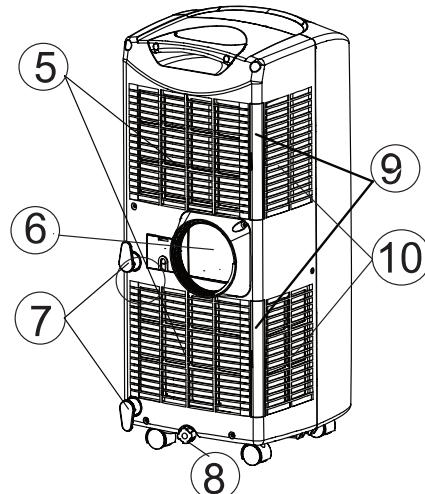


FIG. 6

5. Arrivée d'air
6. Évacuation de l'air
7. Support de câble
8. Bouchon/point de vidange
9. Filtre à air
10. Arrivée d'air

Accessoires

11. Tuyau d'évacuation
12. Adaptateur de sortie - pour insertion dans le tuyau et dans la lamelle en mousse (ou dans l'orifice se trouvant dans le mur/la fenêtre).
13. Bouchon rond pour remplir l'orifice dans le mur/la fenêtre.
14. Lamelle en mousse – pour remplir l'espace ouvert de la fenêtre, avec un orifice pour connexion au tuyau d'évacuation.
15. Lamelle en mousse - pour remplir l'espace ouvert de la fenêtre
16. Filtre à charbon actif
17. Tube d'écoulement pour vidange continue.
18. Télécommande

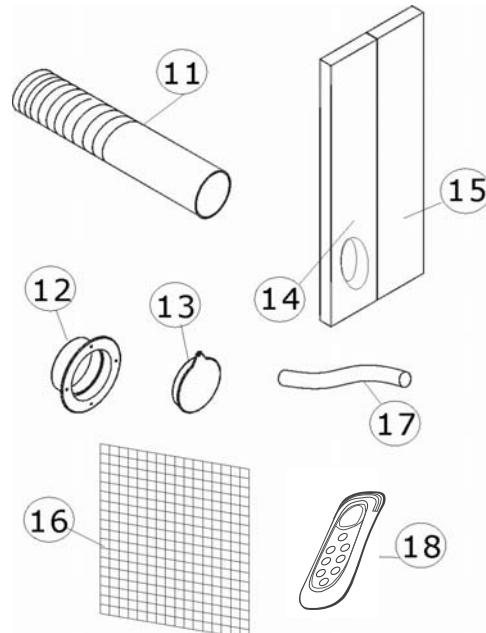


FIG. 7

INSTALLATION

Installation du tuyau d'évacuation

L'appareil est un climatiseur portable qui peut être déplacé d'une pièce à l'autre.

1. Utilisation des lamelles en mousse

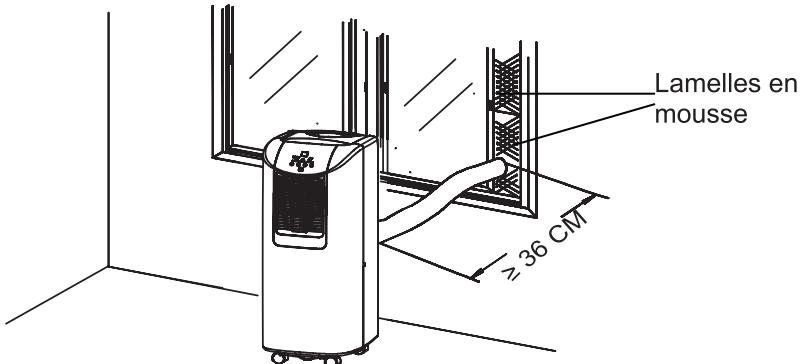


FIG. 8

- Insérez les lamelles en mousse dans l'ouverture de la fenêtre ; découpez-les à la bonne dimension si nécessaire.
- Introduisez le tuyau d'évacuation dans la lamelle en mousse et insérez la lamelle dans les ouvertures de la fenêtre comme dans l'illustration. Faites coulisser la fenêtre pour que la mousse soit bien bloquée. Cette technique peut également être utilisée pour les fenêtres coulissantes. Remarque : veillez à conserver une protection contre les cambrioleurs.

2. Utilisation de l'adaptateur de sortie

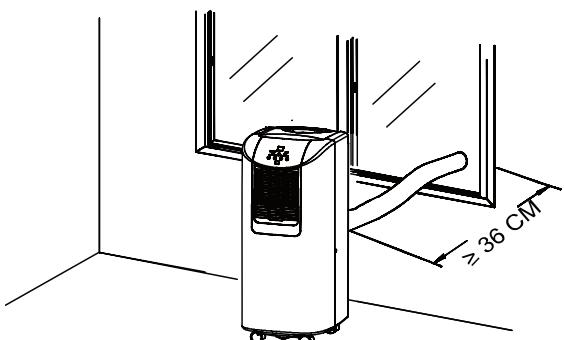


FIG. 9

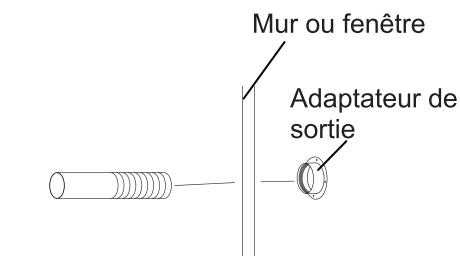


FIG. 10

- Faites un trou de 137mm de diamètre dans le mur ou la fenêtre.
- Introduisez le tuyau d'évacuation dans le mur ou la fenêtre et fixez l'adaptateur fileté à l'extérieur, comme indiqué dans l'illustration.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, bouchez l'orifice avec le couvercle fourni.

Montage du tuyau d'évacuation

- Utilisez uniquement le tuyau fourni et fixez-le à l'arrière du climatiseur.
- Évitez de plier ou de courber le tuyau d'évacuation pour empêcher l'accumulation d'humidité dans le tuyau, ce qui provoquerait une surchauffe et une panne de l'appareil. Les figures 11 et 12 indiquent la position correcte.
- Le tuyau peut être étiré de 300 mm à 1500 mm, mais pour une efficacité maximum, utilisez la longueur la plus courte possible.

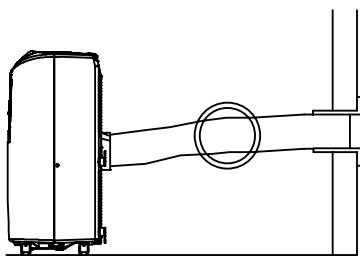


FIG. 11

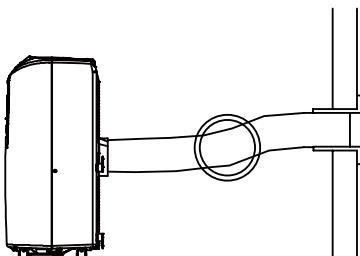


FIG. 12

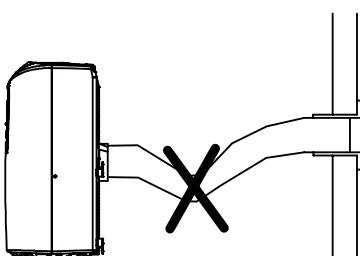


FIG. 13

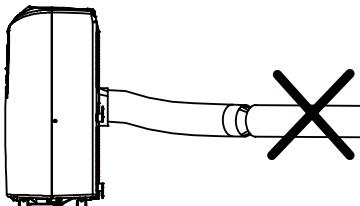


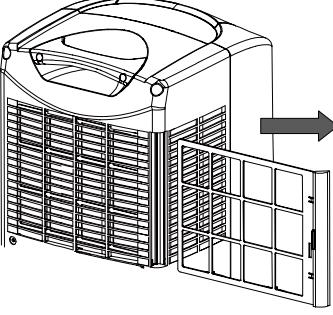
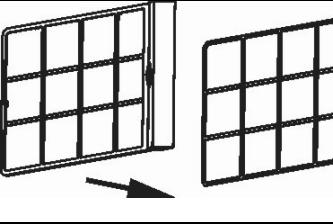
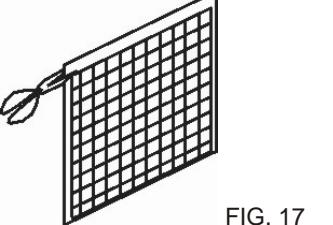
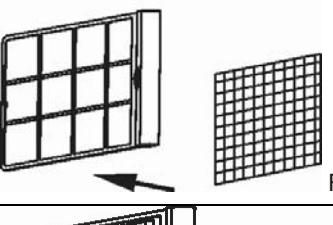
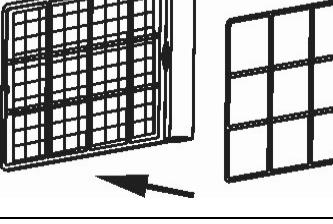
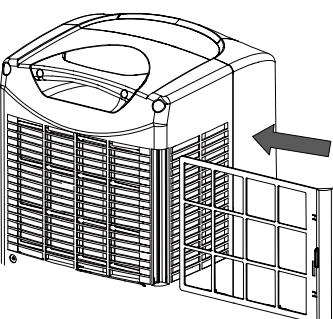
FIG. 14

ATTENTION !

La longueur du tuyau d'évacuation a été spécialement calculée selon les spécifications de ce produit. Ne le remplacez pas ou ne le prolongez pas avec un autre tuyau.

Ceci pourrait causer un dysfonctionnement de l'appareil.

Installation du filtre à charbon

 FIG. 15	1. Retirez le cadre du filtre de l'appareil.
 FIG. 16	2. Retirez la fixation filtre du cadre du filtre.
 FIG. 17	3. Retirez le filtre à charbon actif de son sac plastique.
 FIG. 18	4. Rattachez le filtre à charbon actif au cadre du filtre.
 FIG. 19	5. Rattachez la fixation filtre au cadre du filtre (le filtre à charbon actif doit être solidement maintenu entre le cadre du filtre et la fixation filtre).
 FIG. 20	6. Insérez l'assemblage filtre (cadre de filtre + filtre à charbon actif + fixation filtre) à l'arrière de l'appareil.

FONCTIONNEMENT

Panneau de commande

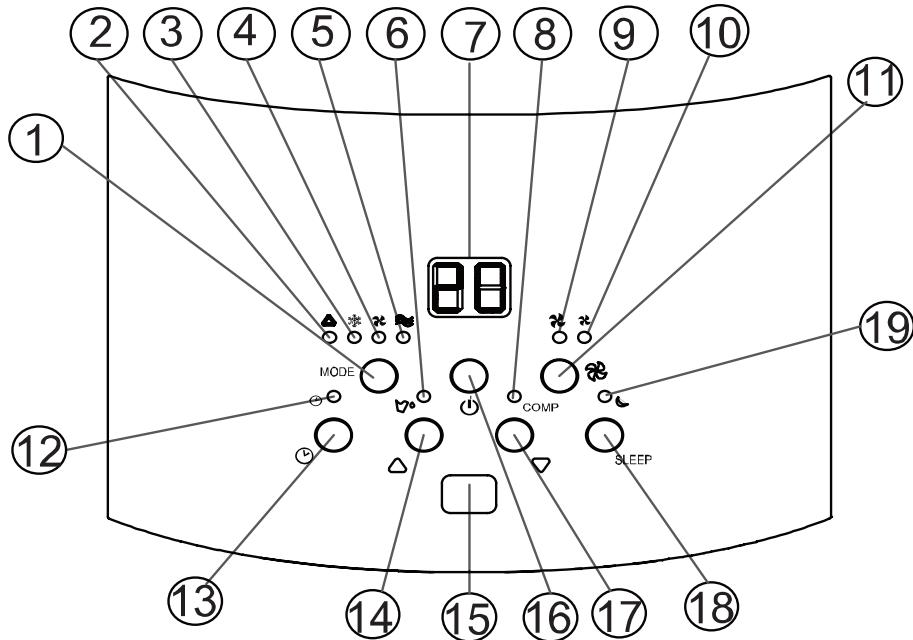


FIG.21

- | | |
|---|--|
| 1. Touche d'option Mode (fonction) | 11. Bouton Speed (vitesse de ventilation) |
| 2. Voyant du mode automatique | 12. Voyant de marche Timer |
| 3. Voyant du mode Cool (refroidissement) | 13. Bouton TIMER (minuterie) |
| 4. Voyant du mode Fan (ventilateur) | 14. Bouton « Temperature up » (augmentation de la température) |
| 5. Voyant du mode Heating (chauffage, fonction optionnelle) | 15. Récepteur télécommande |
| 6. Voyant « Full Water » (réservoir plein) | 16. Bouton ON/OFF (MARCHE/ARRET) |
| 7. Écran d'affichage | 17. Bouton « Temperature down » (diminution de la température) |
| 8. Voyant de marche compresseur | 18. Bouton de veille |
| 9. Voyant « High ventilation » (ventilation rapide) | 19. Voyant de fonctionnement veille |
| 10. Voyant « Low ventilation » (ventilation réduite) | |

Marche/Arrêt de l'appareil

1. Appuyez sur la touche ON/OFF, l'appareil se mettra automatiquement en marche. Si la température ambiante est
 - supérieure à 23°C, l'appareil fonctionnera en mode refroidissement.
 - supérieure à 20°C mais inférieure ou égale à 23°C, l'appareil fonctionnera en mode ventilation.
2. Les voyants des fonctions s'allument lorsque les fonctions sont actives. *REMARQUE La température ambiante de la pièce est affichée à l'écran, pour des valeurs comprises entre 0°C et 50°C.
3. Appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF pour éteindre l'appareil.

Réglage des modes/fonctions

Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré : automatique, refroidissement ou ventilation. Le voyant du mode sélectionné s'allume.

Réglage de la température

1. Appuyez sur le bouton « Temperature up » ou « Temperature down » pour régler la température désirée.
2. La fenêtre d'affichage indiquera la température sélectionnée lorsque vous appuyez sur le bouton « Temperature up » ou « Temperature down ». Sinon, elle indique toujours la température ambiante.
3. La température préréglée de cet appareil est de 24°C

Réglage de la vitesse de ventilation

1. Appuyez sur la touche SPEED pour choisir la vitesse de ventilation nécessaire, high (rapide) ou low (lente). Le voyant de ventilation high or low s'allumera.
2. Si l'appareil est en mode AUTO, il choisira automatiquement la vitesse de ventilation suivant la température ambiante (les voyants correspondants s'allumeront). Le commutateur de vitesse n'est alors pas utilisable.

Réglage de la minuterie

1. Appuyez sur la touche TIMER pour régler les heures de mise en marche désirées (1 à 12 heures, le voyant de la minuterie s'allumera). Lorsque l'heure réglée est atteinte, la machine s'éteindra automatiquement. L'écran affiche l'heure réglée quand vous pressez le bouton TIMER (minuterie). Si le bouton de la minuterie n'est pas enfoncé, l'unité fonctionnera en continu.
2. En appuyant sur Timer mais sans mettre en marche les autres fonctions, vous pouvez PRÉRÉGLER l'heure à laquelle la machine doit se mettre en marche. Par exemple, si vous appuyez sur « 2' » dans le TIMER, l'appareil se mettra automatiquement en marche dans 2 heures.

Fonction de veille

1. En mode climatisation, une pression du bouton SLEEP augmentera la température réglée de 1°C lors de la première heure, puis de 1 °C supplémentaire au cours de la deuxième heure et l'appareil maintiendra alors cette température.
2. En mode chauffage, une pression du bouton SLEEP baissera la température réglée de 1°C lors de la première heure, puis de 1 °C au cours de la deuxième heure et l'appareil maintiendra alors cette température.
3. En mode veille, la ventilation est réglée en **vitesse lente**. Une nouvelle pression sur le bouton SLEEP permet de rétablir le réglage de température et la vitesse de ventilation sur les réglages présélectionnés.
4. L'appareil s'éteint automatiquement après 12 heures de fonctionnement de la fonction veille.
5. **Notez que la fonction veille n'est pas disponible lorsque la machine est en mode AUTO ou FAN (ventilation).**

Toutes les fonctions énumérées ci-dessous peuvent également être activées avec la télécommande fournie.

2 piles AAA sont nécessaires pour le fonctionnement

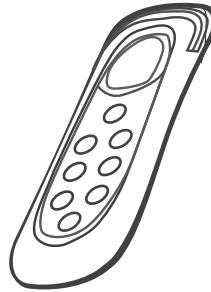


FIG. 22

Réglage de la direction de circulation d'air

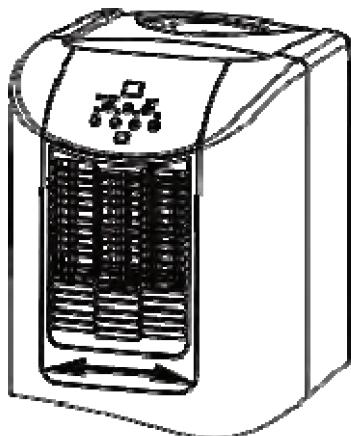


FIG. 23

Tournez les persiennes verticales à droite ou à gauche en déplaçant la molette située sur la bouche d'aération. Pour les persiennes horizontales, réglez-les vers le haut ou le bas directement à la main pour contrôler la direction du flux d'air.

REMARQUE !

1. Pour prolonger la vie du compresseur, veuillez patienter 3 minutes (minimum) après avoir éteint l'appareil avant de le rallumer.
2. Le système de climatisation s'éteindra si la température ambiante est plus basse que celle réglée. Toutefois, la ventilation continuera à fonctionner au niveau réglé. Si la température ambiante dépasse le niveau sélectionné, la climatisation se remettra en marche.
3. Cette machine est équipée d'une fonction ANTIGEL. Lorsque la fonction de chauffage est utilisée lors d'une température basse, le chauffage pourra de temps en temps s'éteindre pendant quelque temps afin de faire fondre le gel. Si ceci a lieu, attendez tout simplement que le chauffage se remette en marche.

VIDANGE

Lors du processus de climatisation, de l'eau sera extraite de l'air et conservée dans l'appareil.

Lorsque le réservoir est plein, le compresseur et le moteur s'arrêtent et l'appareil émet un signal sonore (appuyez sur n'importe quel bouton pour arrêter le signal sonore). Le voyant Full Water (réservoir plein) clignote également.

Pour remettre en marche la climatisation, videz l'eau en employant une des méthodes suivantes :

1. Éteignez le climatiseur et évitez de le déplacer lorsqu'il est rempli.
2. Placez un récipient (une bassine par exemple) sous l'orifice d'écoulement.
3. Enlevez le bouchon de vidange et le bouchon en caoutchouc de l'orifice d'écoulement, de sorte que l'eau puisse s'écouler.
4. Lorsque le récipient est presque plein, remettez le bouchon en caoutchouc dans l'orifice d'écoulement et videz la bassine.
5. Répétez la manœuvre jusqu'à ce que l'appareil soit vide.
6. Remettez le bouchon en caoutchouc et resserrez fermement le bouton de vidange.
7. Allumez l'appareil — le voyant WF ou « comp » ne devrait plus clignoter.

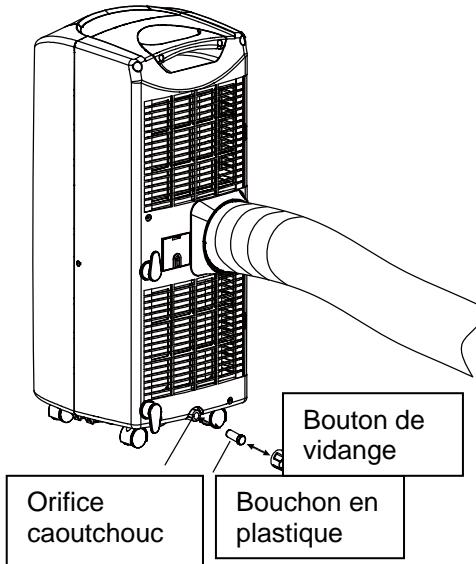


FIG.24

Si vous désirez faire fonctionner l'appareil sans vider le réservoir d'eau, veuillez procéder comme suit :

- Enlevez le bouton de vidange et le bouchon en caoutchouc et conservez-les pour une utilisation ultérieure.
- Raccordez le tube de vidange fourni à la sortie d'eau comme indiqué et placez l'autre bout dans une sortie d'écoulement.

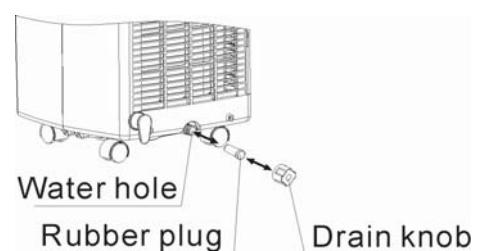


FIG.25

- Le tube de vidange peut être rallongé en ajoutant un tube et un raccord approprié.

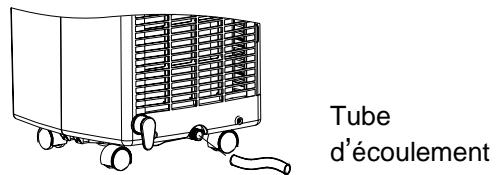


FIG. 26

Remarque

1. L'écoulement doit se situer au niveau ou en dessous du niveau de sortie.
2. Le voyant clignotant « water full » (réservoir plein) ne fonctionne pas avec ce mode d'évacuation.
3. Si vous désirez rallonger le tube d'eau, vous pouvez le connecter avec un autre tube (OD : 18mm)

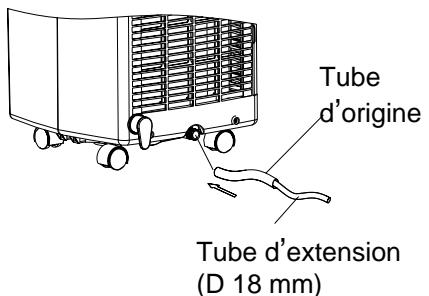


FIG. 27

ENTRETIEN

Débranchez toujours le climatiseur du réseau électrique avant de le nettoyer.
Pour optimiser l'efficacité du climatiseur, nettoyez-le régulièrement.

Nettoyage du coffret

Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer le coffret.

N'utilisez jamais de produits chimiques agressifs, d'essence, de détergents, de lingettes traitées chimiquement ou d'autres solutions de nettoyage. Ceux-ci pourraient endommager le coffret.

Nettoyage du filtre

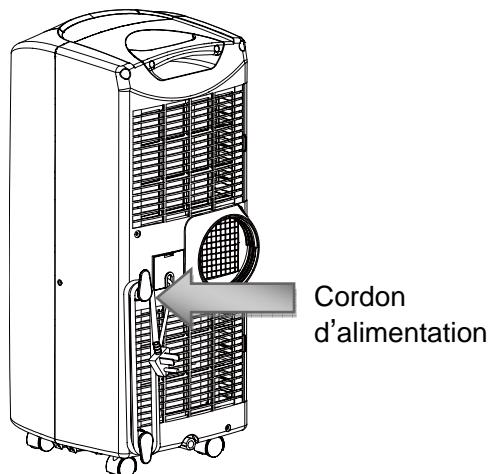
Utilisez un aspirateur ou tapez doucement sur le filtre pour retirer la poussière et la saleté. Ensuite, lavez-le soigneusement à l'eau courante (température inférieure à 40°C). Séchez-le soigneusement avant de le remettre en place.

Remarque ! Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans les filtres.

Rangement en fin de saison

- Vidangez entièrement l'appareil avant de le mettre en marche en mode « ventilation uniquement » pendant quelques heures. Ceci permet de sécher complètement l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez ou changez le filtre.
- Débranchez l'appareil et rangez le cordon d'alimentation comme indiqué.
- Remettez l'appareil dans son emballage d'origine ou protégez-le pour le rangement.

FIG. 28



LISTE DE CONTRÔLE DES DYSFONCTIONNEMENTS

- Le climatiseur de fonctionne pas.
- Le climatiseur est-il branché ?
 - Y a-t-il une coupure de courant ?
 - Le voyant « water full » (réservoir plein) clignote-t-il ?
 - La température ambiante est-elle en dessous de la température réglée ?
- La machine semble fonctionner à très faible régime.
- L'appareil est-il exposé directement à la lumière du jour ? Fermez les rideaux s.v.p..
 - Trop de fenêtres ou portes sont-elles ouvertes ?
 - Y a-t-il trop de personnes dans la pièce ?
 - Y a-t-il dans la pièce une grande source de chaleur ?
- La machine ne semble pas fonctionner.
- Le filtre est-il sale, contaminé ?
 - L'arrivée la sortie d'air est-elle bloquée ?
 - La température ambiante est-elle inférieure à la température sélectionnée ?
- Appareil trop bruyant.
- La machine est-elle placée sur une surface irrégulière, ce qui crée des vibrations ?
 - Le sol sous la machine est-il irrégulier ?
- Le compresseur ne fonctionne pas.
- Il se peut que la protection contre la surchauffe du compresseur soit en marche. Attendez que la température redescende.

N'essayez jamais de réparer ou de démonter vous-même l'appareil

CONDITIONS DE GARANTIE

Ne jamais placer ou transporter l'appareil sur le côté.

Attendez au moins 2 heures après le transport avant d'installer et faire marcher la machine afin que le gaz / liquide se trouvant dans le système retourne dans le compresseur (ceci est extrêmement important pour le maintien de votre climatiseur)

Vous avez 2 ans de garantie de fabrique après la date d'achat. Cette garantie est uniquement valable en combinaison avec une facture en règle. Sans facture d'achat, pas de garantie.

Un dommage sur l'appareil se doit d'être communiqué dans les 48 heures au commerçant. Les appareils ayant des problèmes techniques dus à un dommage ne tombent pas sous la garantie.

Une cassure du filtre ou d'autres parties en plastique résultant d'une utilisation incompétente ne tombe pas sous la garantie.

Des travaux électriques ou sur le système de refroidissement se doivent d'être exécutés par un installateur compétent.

L'appareil est adapté pour une chambre com indique, basé sur une pièce correctement isolée.

Si l'appareil ne fonctionne pas convenablement, consultez le mode d'emploi et ce qui suit.

Contrôlez si la prise de courant fonctionne correctement.

Contrôlez si le filtre est propre sur la face avant, nettoyez régulièrement le filtre.

Contrôlez si les valves d'aération sur la face avant sont ouvertes.

Contrôlez si le récipient situé sous l'appareil n'est pas rempli d'eau ; pour vidanger l'eau, retirez le bouchon en plastique du tube se trouvant à l'arrière de l'appareil (voir mode d'emploi).

Lors de l'utilisation du climatiseur, contrôlez que les fenêtres et les portes sont fermées pour un refroidissement optimal.

Si la température est de moins de 18 degré C, le climatiseur ne se mettra pas en marche.

Notez sur ce bon le numéro de série se trouvant à l'arrière de l'appareil : numéro

Contrôlez tout ceci ainsi que les autres conditions se trouvant dans le mode d'emploi avant de téléphoner au service après vente.

Si vous prenez un rendez-vous avec le service après vente et aucune faute n'est constatée sur l'appareil, les frais de visite du service seront pour votre compte.

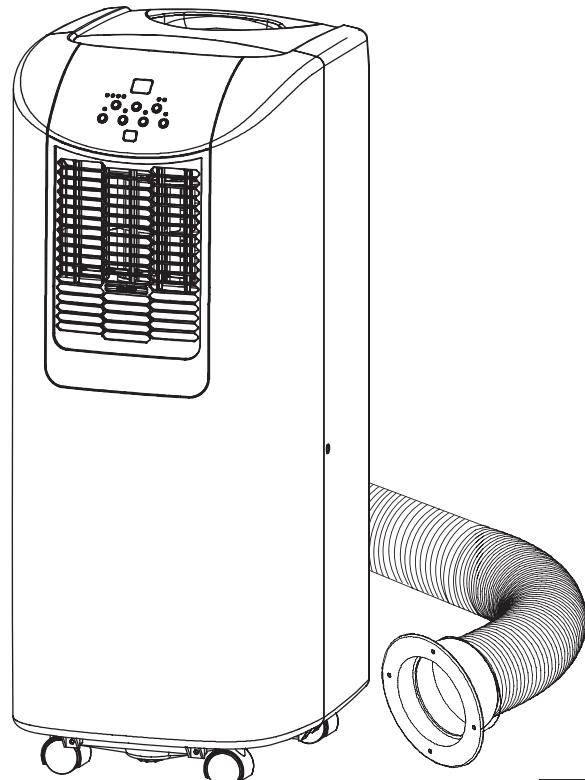
NL : chez votre fournisseur
Ou Service de dépannage sur jours de travail : 0900-0400026

BE : chez votre fournisseur



TRAGBARER AIRCONDITIONER

Gebrauchsanweisung



Everglades	EV9051

★ Bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam lesen und zu
Nachschlagezwecken aufbewahren



SPEZIFIKATION

Modell Nr.	EV9051
Kühlleistung	8000 BTU/hr 2.35 KW
Strom/ Ampere Verbrauch	900W/4.0A(35°C, 40% RH) 930W/4.3A(32°C, 80% RH)
Luftvolumen (max. Geschwindigkeit)	330m³/h
Feuchtigkeit	18.2L/Tag
Baseitigungskapazität	
Stromversorgung	220~240V/50Hz
Kompressor	rotierend
Kühlmittel	R410A/350g (0.81t CO2 äq.)
Treibhauspotenzial (GWP kg CO2 äq)	2088
Gebläsedrehzahl	2
Timer	1~ 12 hours
Betriebstemperatur	18 ~ 32°C
Aulassrohr	Ø 127x1500mm
Netto-Gewicht	22kg
Größe	305 x 383 x 752 mm (WxDxH)

BEMERKUNG:

1. Messkriterium für die oben genannten Werte ist wie für EN 14511: DB=35° C , WB=24° C
 *DB = Trockentemperatur = Raumtemperatur, WB = Feuchttemperatur = relative Luftfeuchtigkeit.
2. Testbedingung für Daten der Messtabelle entspricht der der Sicherheitsbestimmung: EN 60335-2-40
3. Spannung & Sicherung: F2L250V oder T2L250V

VOR DEM GEBRAUCH

ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Nur in aufrechter Position auf einem glatten ebenen Untergrund gebrauchen, und mindestens 36 cm von anderen Gegenständen entfernt (fig 1 & 4).
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, und stellen Sie sicher, dass Lufteinlass / Luftauslass nicht blockiert sind (Abb. 2).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

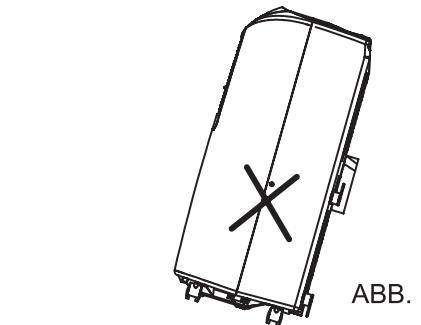


ABB. 1

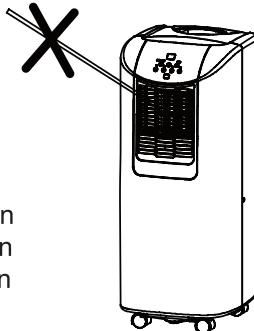


FIG.2

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Nur für den gebrauch drinnen.
- Ausschalten und aus der Steckdose nehmen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Nicht in feuchter oder nasser Umgebung aufstellen (Abb. 3)
- Das GERÄT nicht am Kabel Ziehen.
- WENN DAS VERSORGUNGSKABEL DEFEKTT IST, MUSS EIN ELEKTRIKER ODER EINE QUALIFIZIERTE PERSON DAS KABEL ERNEUERN, UM GEFAHREN ZU VERMEIDEN.

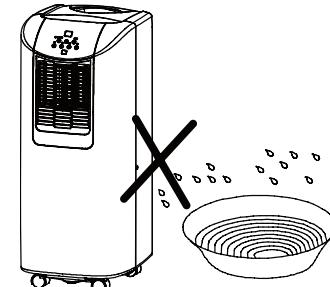


FIG.3

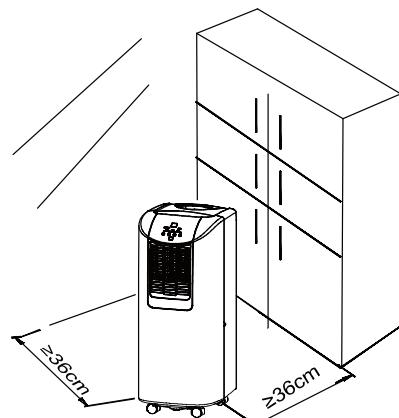


FIG.4

FÜR MAXIMALE LEISTUNGSFÄHIGKEIT

- Empfohlene Zimmergröße von 50m^3 (in der Regel 20m^2 Bodenfläche) nicht überschreiten
- Türen und Fenster schließen.
- Gardinen und Jalousien am sonnigsten Teil des Tages schließen.
- Filter sauber halten.
- Wenn das Zimmer die gewünschte Kondition erreicht hat, Temperatur- und Ventilatoreinstellungen reduzieren.

TEILE

Vorne

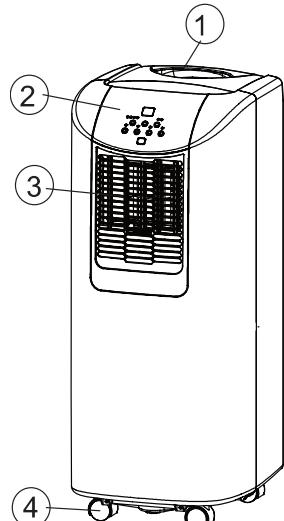


ABB. 5

1. Tragegriff
2. Kontrolltafel
3. Luftabfuhr
4. Laufrolle

Hinten

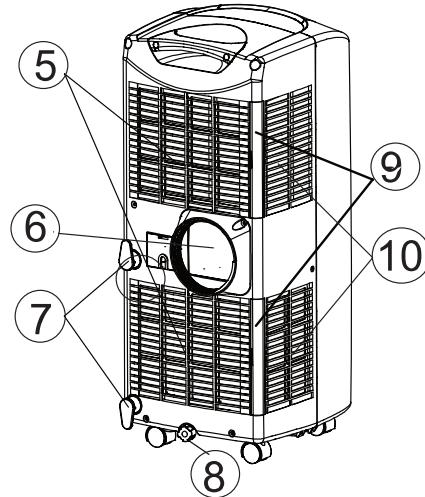


ABB. 6

5. Lufteinfuhr
6. Auslass Luftabfuhr
7. Kabelhalter
8. Wasserstopper / Dränagepunkt
9. Luftfilter
10. Lufteinfuhr

Zubehör

11. Auslassschlauch
12. Äußerer Zwischenstecker – den Einsatz über den Schlauch und in den Schaumstoffstreifen (oder ins Loch in der Mauer/Fenster).
13. Runde Kappe zur Füllung des Loches in der Wand/Fenster.
14. Schaumstoffstreifen – zur Füllung des offenen Fensterraumes und mit einem Loch für die Verbindung zum Auslassschlauch.
15. Schaumstoffstreifen – zur Füllung des offenen Fensterraumes
16. Aktiver Kohlenstofffilter.
17. Dränagerohr zur kontinuierlichen Dränage.
18. Fernbedienung

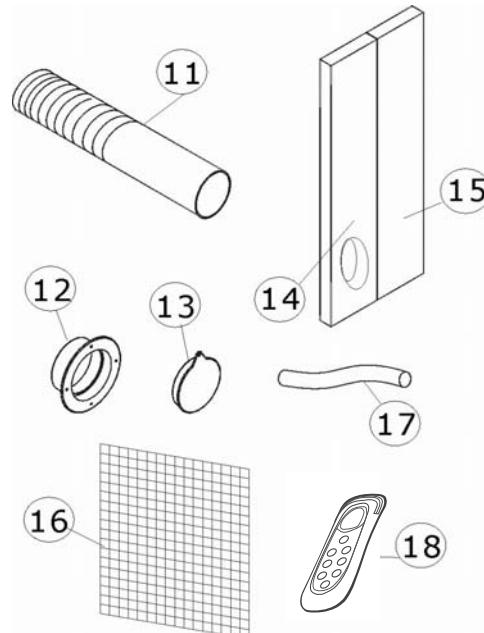


ABB. 7

AUFSTELLEN

Installation des Auslassrohres

Bei dem Gerät handelt es sich um einen mobilen Airconditioner, der von Raum zu Raum bewegt werden kann.

1. Gebrauch der Schaumstoffstreifen

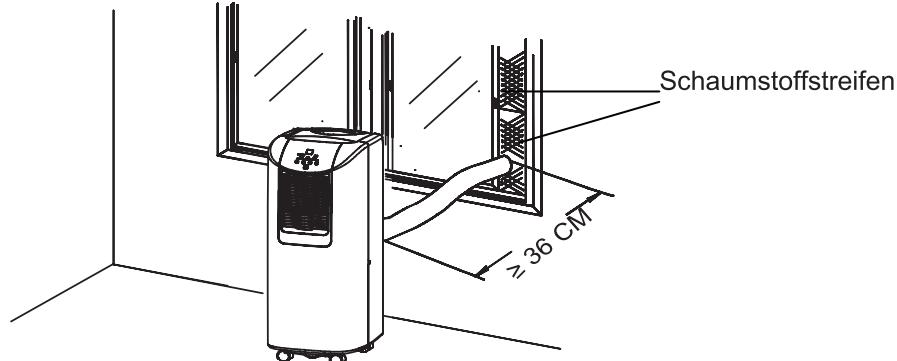


ABB. 8

- Schaumstoffstreifen zum Fensterloch bringen und wenn nötig auf Maß schneiden.
- Den Auslassschlauch durch den Schaumstoffstreifen führen und füge den Streifen in das Fensterloch, wie gezeigt, und schiebe das Fenster darüber, sodass der Schaumstoff sicher gehalten wird. Diese Technik wird auch für Schieberahmenfenster eingesetzt. Hinweis: Den Schutz gegen Eindringlinge nicht vergessen.

2. Gebrauch des Zwischensteckers

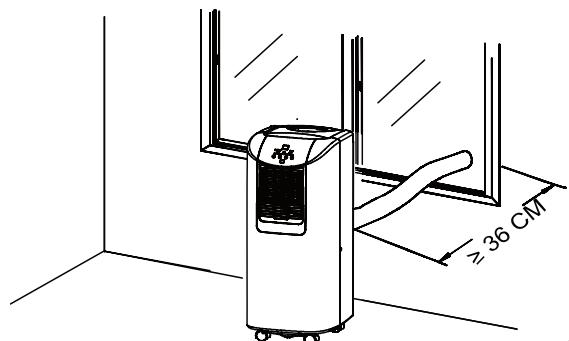


ABB. 9

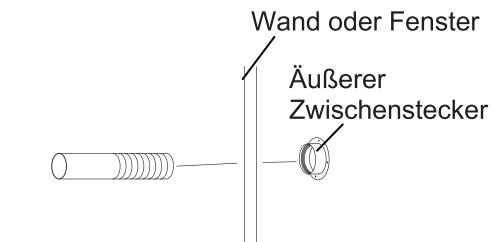


ABB. 10

- Ein 137 mm Diameter großes Loch in die Wand oder das Fenster schneiden.
- Den Auslassschlauch durch das Fenster oder die Wand führen und den Zwischenstecker wie gezeigt, von außen verbinden.
- Falls nicht in Gebrauch, das Loch mit der Abdeckung schützen.

Montage des Auslassrohres

- Nur den richtigen Schlauch verwenden und das Auslassrohr und den Gerätezwischenstecker auf der Rückseite des Airconditioners klammern.
- Biegungen und Knicke im Auslassschlauch vermeiden. Andernfalls kann sich feuchte Luft bilden, die zu einer Überhitzung und zum Abschalten des Geräts führt. Fig 11 & 12 zeigen die richtigen Positionen.
- Der Schlauch kann zwischen 300mm und 1500mm lang sein, aber für eine maximale Leistungsfähigkeit die Länge so kurz wie möglich gebrauchen.

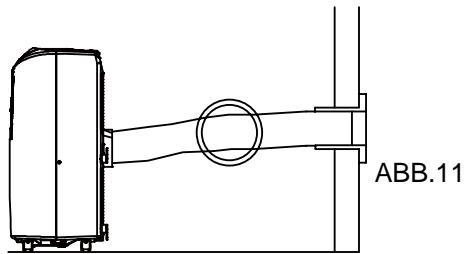


ABB.11

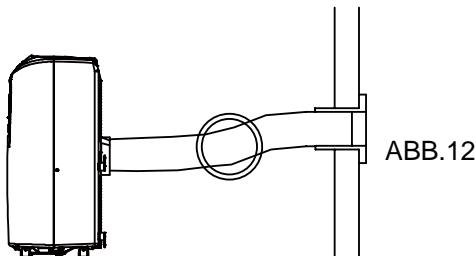


ABB.12

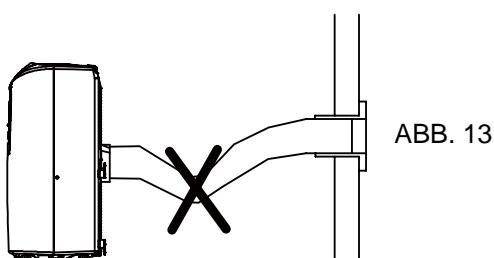


ABB. 13

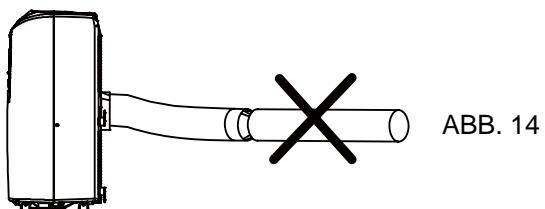
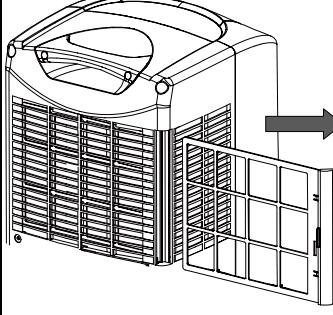
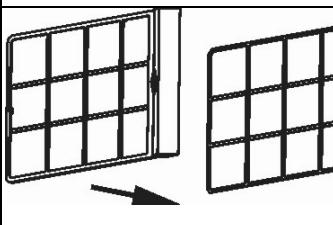
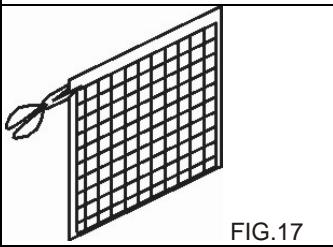
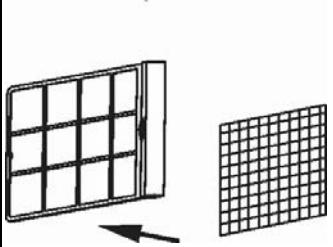
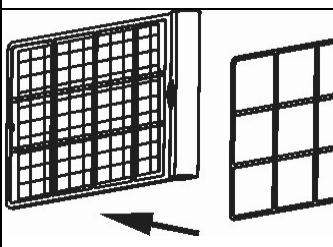
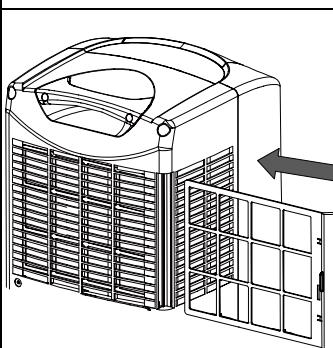


ABB. 14

ACHTUNG!

Die Länge des Auslassrohres wurde speziell in Übereinstimmung mit der Spezifikation dieses Produktes entwickelt. Dieses nicht entfernen oder mit einem eigenen Rohr verlängern, andernfalls kann es zu Störungen des Geräts kommen.

Installation des Kohlenstofffilters

 ABB. 15	1. Den Filterrahmen von dem Gerät entfernen.
 ABB. 16	2. Den Filterhalter vom Filterrahmen entfernen.
 FIG.17	3. Den aktiven Kohlenstofffilter aus der Plastiktüte nehmen.
 ABB. 18	4. Den Kohlenstofffilter in den Filterrahmen einsetzen.
 ABB. 19	5. Filterhalter am Filterrahmen befestigen (der Aktivkohlefilter sollte zwischen Filterrahmen und Filterhalter festgehalten werden).
 ABB. 20	6. Filterset (Filterrahmen + Aktivkohlefilter + Filterhalter) auf der Rückseite des Geräts einsetzen.

BEDIENUNG

Kontrolltafel

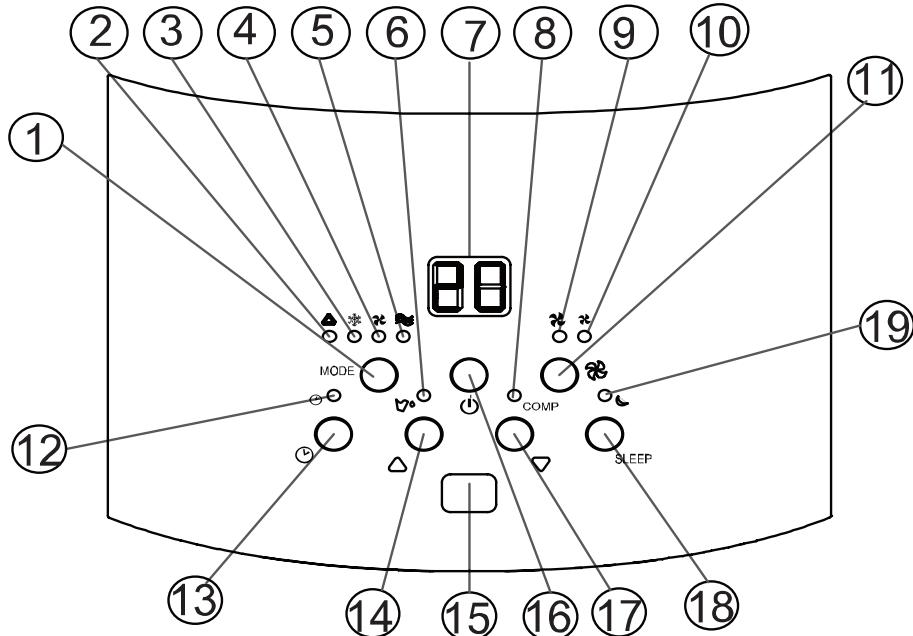


ABB. 21

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Modus (Funktions-)Options-Knopf | 11. Geschwindigkeit (Ventilation) Knopf |
| 2. Automatische Modus-Anzeige | 12. Timer-Anzeige |
| 3. Kühlmodusanzeige | 13. TIMER-Knopf |
| 4. Ventilationsmodus-Anzeige | 14. Temperatur-erhöhen-Knopf |
| 5. Heizmodusanzeige (nicht anwendbar) | 15. Empfänger für Fernbedienung |
| 6. Wasserfüllstandsanzeige | 16. ON/OFF (Strom) Knopf |
| 7. Anzeigefenster | 17. Temperatur-senken-Knopf |
| 8. Kompressorbetrieb anzeigen | 18. SLEEP-Knopf |
| 9. Hochventilationsanzeige | 19. Schlafbetriebsanzeige |
| 10. Niedrigventilationsanzeige | |

EIN-/AUS-Schalten

1. Wenn der EIN-/AUS-Schalter gedrückt wird, startet das Gerät automatisch. Wenn die Umgebungstemperatur
 - mehr als 23°C beträgt, läuft das Gerät im Kühlmodus.
 - Bei mehr als 20°C, jedoch unter oder gleich 23°C, läuft das Gerät im Belüftungsmodus.
2. Die Funktionsanzeigen gehen zur gleichen Zeit an. *BEACHTE! Das Anzeigefenster zeigt die Raumtemperatur von 0°C bis 50°C an.
3. Um das Gerät auszuschalten, den EIN-/AUS-Schalter erneut drücken.

Einstellung Modus/Funktion

Drücken Sie den MODUS-Knopf, um den gewünschten Betriebsmodus auszuwählen: Automatik, Kühlung oder Gebläse. Die Anzeige Ihres gewählten Modus geht an.

Einstellung Temperatur

1. Den Knopf „Temperatur nach oben“ oder „Temperatur nach unten“ eindrücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen.
2. Das Anzeigefenster zeigt die Temperatur an, die Sie durch Drücken des Knopfes „Temperatur erhöhen“ oder „Temperatur senken“ eingestellt haben. Sonst wird die Umgebungstemperatur angezeigt.
3. Die voreingestellte Temperatur des Geräts beträgt 24°C

Einstellung Ventilationsgeschwindigkeit

1. Den SPEED Knopf eindrücken um die Ventilationsgeschwindigkeit, die Sie benötigen, höher oder niedriger, einzustellen. Die Anzeige für die höhere oder niedrigere Ventilation leuchtet zur selben Zeit auf.
2. Wenn sich das Gerät im AUTO-Modus befindet, wählt es die Ventilationsgeschwindigkeit automatisch in Übereinstimmung mit der Umgebungstemperatur (die diesbezügliche Anzeige leuchtet auf), zu diesem Zeitpunkt ist der Geschwindigkeitsschalter außer Betrieb.

Einstellung Timer

1. Den TIMER Knopf drücken, um die Betriebsstunden einzustellen (1 bis 12 Stunden, die Timeranzeige leuchtet auf). Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Das Anzeigefenster zeigt die über den TIMER-Knopf eingestellten Stunden an. Wenn der Timerknopf nicht gedrückt wird, ist das Gerät permanent in Betrieb.
2. Wird der Timer eingedrückt, aber keine anderen Funktionen angestellt, kann die Betriebszeit des Geräts eingestellt werden. Zum Beispiel, wenn der Timer auf '2' gedrückt wird, startet das Gerät nach 2 Stunden automatisch.

Schlafmodus

1. Wenn Sie im Kühlmodus den SLEEP-Knopf drücken, steigt die eingestellte Temperatur in der ersten Stunde um 1°C und nach einer weiteren Stunde um weitere 1°C. Danach wird diese Temperatur beibehalten.
2. Wenn Sie im Heizmodus den SLEEP-Knopf drücken, sinkt die eingestellte Temperatur in der ersten Stunde um 1 °C und nach einer weiteren Stunde um weitere 1 °C. Danach wird diese Temperatur beibehalten.
3. Im Schlafmodus arbeitet das Gerät mit einer **niedrigen Belüftungsdrehzahl**. Wenn Sie erneut den SLEEP-Knopf drücken, wird wieder die vorprogrammierte Temperatur und Belüftungsdrehzahl eingestellt.
4. Nach dem das Gerät 12 Stunden im Schlafmodus betrieben wurde, schaltet es sich automatisch für 12 Stunden ab.
5. **Beachten Sie bitte, dass die Schlafmodusfunktion nicht verfügbar ist, wenn sich das Gerät im Auto- oder Ventilationsmodus befindet.**

Die oben aufgeführten Funktionen können ebenfalls mit der im Lieferumfang enthaltenen Fernbedienung bedient werden.

Diese Fernbedienung enthält AAA-Batterien, damit sie funktioniert.

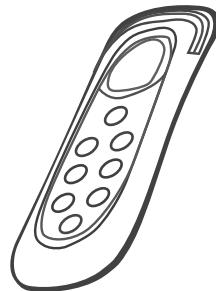


ABB. 22

Regulierung der Luftrichtung

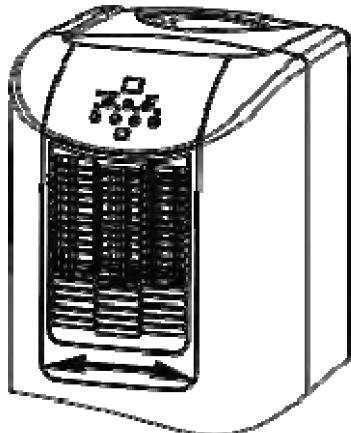


ABB. 23

Drehen Sie die vertikalen Ventilationsschlitzte mit Hilfe des Drehknopfs auf dem Luftgitter nach links und rechts. Stellen Sie die horizontalen Ventilationsschlitzte per Hand nach oben und unten ein, um die Luftrichtung zu bestimmen.

ZUR BEACHTUNG!

1. Um die Lebensdauer des Kompressors zu verlängern, nach dem Ausschalten des Geräts mindestens 3 Minuten warten, bevor Sie ihn wieder einschalten.
2. Das Kühlsystem schaltet sich aus, wenn die Umgebungstemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur ist. Die Ventilation arbeitet auf dem eingestellten Niveau weiter. Wenn die Umgebungstemperatur über das gewählte Niveau kommt, schaltet sich die Kühlung wieder an.
3. Dieses Gerät ist mit einer ANTI-FROST Funktion ausgestattet. Beim Gebrauch der Heizfunktion während niedriger Temperaturen, kann die Heizung manchmal für einige Zeit stoppen, um den Frost zu schmelzen. Wenn das passiert, warten bis die Heizung wieder läuft.

DRÄNAGE

Während des Kühlprozesses wird etwas Wasser aus der Luft in das Gerät gelangen. Wenn der Tank voll ist, schalten sich Kompressor und Motor automatisch aus und ein Summton ertönt (der Summton verstummt nach Betätigung eines beliebigen Knopfs). Die Wasserfüllstandsanzeige leuchtet auf.

Um die Kühlung wieder laufen zu lassen, das Wasser bitte auf eine der folgenden Arten leeren:

1. Den Airconditioner ausschalten und solange er voll ist nicht versetzen.
2. Einen Behälter unter das Dränageloch stellen.
3. Den Dränageknopf und Gummistöpsel vom Dränageloch entfernen und das Wasser herauslaufen lassen.
4. Wenn der Behälter beinahe voll ist, den Gummistöpsel in das Dränageloch stecken und den Behälter leeren.
5. Solange wiederholen, bis das Gerät leer ist.
6. Den Gummistöpsel zurücksetzen und den Dränageknopf vorsichtig festdrehen.
7. Das Gerät einschalten – die Kompressorbetrieb- oder Wasserfüllstandsanzeige leuchtet nicht auf.

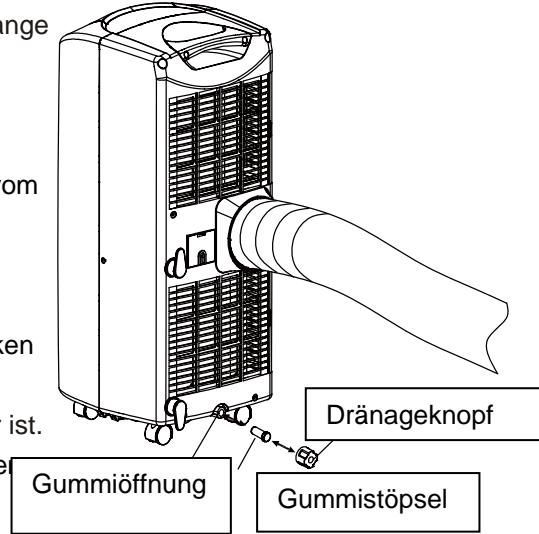


FIG.24

Wenn Sie möchten, dass das Gerät läuft, ohne den Wassertank leeren müssen, dann:

- Den Dränageknopf und Gummistöpsel entfernen und zum zukünftigen Gebrauch behalten.
- Das Dränagerohr mit dem Wasserabfluss und der Dränage verbinden.

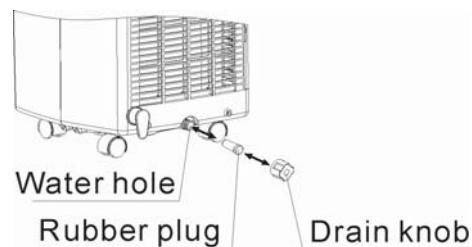


FIG.25

- Das Dränagerohr kann mit einem Verlängerungsrohr und mit einer geeigneten Verbindung verlängert werden.

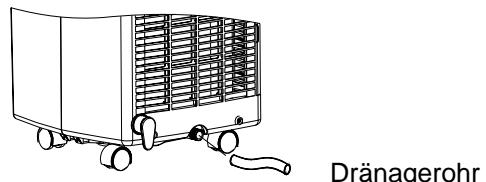


ABB. 26

Bitte beachten

1. Die Dränage muss bei oder unterhalb des Auslassniveaus liegen.
2. Die Wasserfüllstandsanzeige funktioniert in diesem Dränagemodus nicht.
3. Wenn Sie das Wasserrohr verlängern möchten, können Sie es mit einem anderen Rohr (Durchm. 18mm)

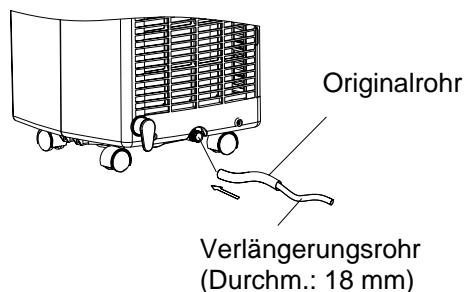


ABB. 27

INSTANDHALTUNG

**Vor der Reinigung den Airconditioner immer aus den Hauptleitungen nehmen.
Um die Wirksamkeit des Airconditioner zu maximalisieren regelmäßig reinigen.**

Reinigung des Gehäuses

Ein weiches feuchtes Tuch verwenden, um das Gehäuse zu reinigen.

Niemals aggressive Chemikalien, Benzin, Reinigungsmittel, chemisch behandelte Tücher oder andere Reinigungsmittel verwenden. Diese können das Gehäuse antasten.

Reinigung des Filters

Verwenden Sie einen Vakuumreiniger oder wischen Sie den Filter leicht ab, um Staubpartikel und Schmutz vom Filter zu entfernen. Anschließend unter fließendem Wasser abspülen (nicht heißer als 40 °C).

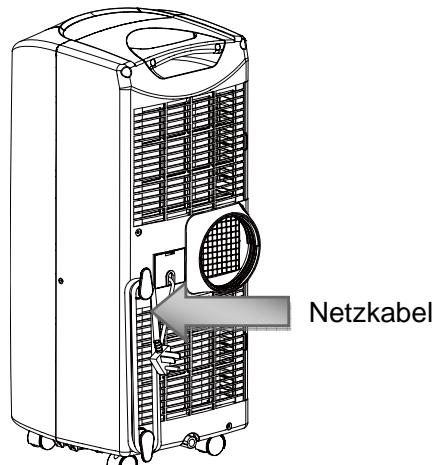
Vor dem Zurücksetzen vorsichtig trocknen.

Beachte! Das Gerät niemals ohne Filter laufen lassen.

Lagerung am Saisonende

- Das Wasser im Gerät entfernen, bevor das Gerät für einige Stunden ausschließlich im Ventilationsmodus in Betrieb genommen wird, um das Gerät von innen auch tatsächlich zu trocknen.
- Den Filter reinigen oder auswechseln.
- Den Stecker aus der Steckdose nehmen und das Kabel wie gezeigt, bewahren.
- Im Originalkarton oder einem Schutz zur Lagerung aufbewahren.

Abb. 28



FEHLER LISTE

- | | |
|---|--|
| Der Airconditioner läuft nicht | <ul style="list-style-type: none">• Ist der Airconditioner in die Steckdose gesteckt?• Gibt es Stromausfall?• Leuchtet die Kompressorbetrieb- / Wasserfüllstandsanzeige?• Ist die Raumtemperatur über der eingestellten Temperatur? |
| Das Gerät scheint nicht oft verwendet zu werden | <ul style="list-style-type: none">• Gibt es direkte Sonneneinstrahlung? (Bitte die Gardinen zuziehen.)• Sind zu viele Türen und Fenster offen?• Sind zu viele Leute im Raum?• Ist etwas im Raum das viel Wärme produziert? |
| Das Gerät scheint nichts zu tun. | <ul style="list-style-type: none">• Ist der Filter verschmutzt, verstopft?• Ist der Lufteinlass oder Auslass blockiert?• Ist die Raumtemperatur über der gewählten Temperatur? |
| Zu laut | <ul style="list-style-type: none">• Ist das Gerät uneben aufgestellt, sodass sie Vibrationen erzeugen kann?• Ist der Boden unter dem Gerät uneben? |
| Der Kompressor läuft nicht. | <ul style="list-style-type: none">• Wenn das so ist, kann es sein, dass der Überhitzungsschutz des Kompressors an ist. Warten bis die Temperatur gefallen ist. |

☆ Niemals versuchen, das Gerät selbst zu reparieren oder auseinanderzubauen.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Sie haben eine Garantie von 2 Jahren für technische Defekte nach dem Ankaufsdatum.

Ausgeschlossen ist die Garantie:

- * Bei Gebrauch, der über den normalen Haushaltsgebrauch hinausgeht (das Gerät ist für den normalen Haushaltsgebrauch gedacht).
- * Bei einer gerätefremden Ursache, wie z.B.:

Schäden durch den Transport oder durch eine falsche Behandlung, wie Dellen, Kratzer, abgebrochene Teile.

Oder infolge eines Installationsfehlers, z.B. falsche Netzspannung.

- * Bei Störungen durch u.a. unsachgemäßen Gebrauch, Staub-/Flusenbildung in/am Gerät, Behinderungen der Luftzirkulation, Verstopfungen des Filters (wenn vorhanden), sowie ein Bruch im Kunststoff, Gummi, Glas, der anders als beim normalen Gebrauch entstand; die diesbezügliche Beurteilung beruht beim Monteur oder Importeur.

Sie haben eine Garantie von 2 Jahren für technische Defekte nach dem Ankaufsdatum; die Garantie kann nur in Anspruch genommen werden, wenn eine gültige Kaufquittung vorgelegt wird.

Garantierechte an dem Gerät sind nicht übertragbar.

Wenn Geräte zur Reparatur angeliefert werden, müssen sie sauber sein, da sonst die Reparatur verweigert werden kann.